

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Energystation**
- Ⓒⓑ **Original operating instructions
Energy station**
- ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Station d'énergie**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali
Power Station**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning
Energystation**
- ⓂⓇ **Originalne upute za uporabu
Energetska stanica**
- ⓅⓇ **Originalna uputstva za rukovanje
Energetska stanica**
- ⓃⓁ **Originele handleiding
Energystation**
- ⓔ **Manual de instrucciones original
Unidad energética**
- Ⓟ **Manual de instruções original
Posto de energia**
- ⒸⓇ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Σταθμός παροχής ενέργειας**
- ⓉⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Güç Ünitesi**

7



Art.-Nr.: 10.911.35

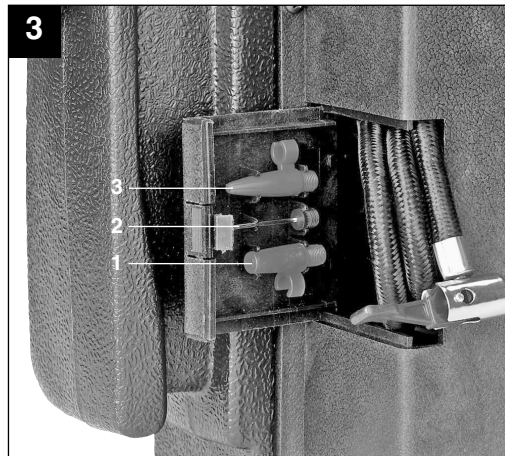
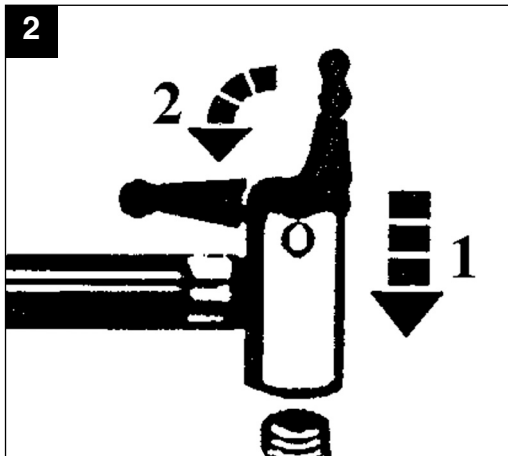
I.-Nr.: 11010

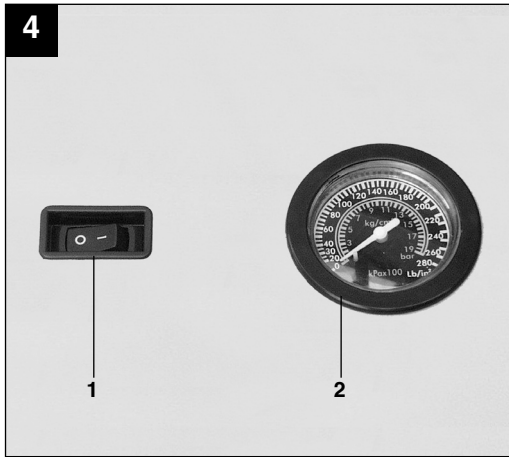
Einhell®

BT-PS
1000/1



- ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓜ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓔ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓜ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⓂⓂ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓜ Pre puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se uputstva za rukovanje bezbednosnih napomena
- Ⓜ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓜ Leia e respeite as instruções de serviço e de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Ⓜ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- Ⓜ Lütfen çalıştırmadan önce kullanma talimatını ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun ve riayet edin





⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Wichtige Hinweise!

- Kontrollieren Sie die Energiestation vor jeder Verwendung auf Beschädigung.
- Netzspannungswert (230V ~ 50Hz) einhalten.
- Bitte beachten Sie, daß beim unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können, die möglicherweise von Kindern nicht erkannt werden.
- Halten Sie Kinder von der Kfz-Batterie und Energiestation fern.
- Defekte oder beschädigte Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit schützen.
- Nicht auf geheizten Untergrund stellen.
- Bei Nichtgebrauch stets die Energiestation ausschalten.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie sowie beim Auffüllen von Säure bzw. Nachfüllen von destilliertem Wasser unbedingt eine Schutzbrille und säurefeste Handschuhe tragen! Es besteht durch die ätzende Säure erhöhte Verletzungsgefahr!
- **Vorsicht!** Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer auf Haut und Kleider sofort mit Seifenlauge abwaschen. Säurespritzer im Auge sofort mit Wasser spülen (15 min.) und Arzt aufsuchen.
- Beim Aufladen der Kfz-Batterie darf keine Kleidung aus synthetischen Stoffen getragen werden, um Funkenbildung durch elektrostatische Entladung zu vermeiden.
- Achtung! Flammen und Funken vermeiden. Beim Laden wird explosives Knallgas frei.

- Die Energiestation beinhaltet Bauteile, wie z.B. Schalter und Sicherung, die möglicherweise Lichtbogen und Funken erzeugen. Unbedingt auf gute Belüftung in der Garage oder Raum achten.
- Achtung! Bei stechenden Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr. Gerät nicht abschalten. Ladezangen nicht entfernen. Raum sofort gut lüften. Kfz-Batterie von einem Kundendienst überprüfen lassen.
- Laden Sie nicht mehrere Batterien gleichzeitig.
- Laden Sie keine nicht ladefähigen Batterien.
- Beachten Sie die Hinweise des Kfz-Batterieherstellers.
- Angaben und Hinweise des Fahrzeugherstellers zum Batterieladen beachten.

Entsorgung

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Wichtig!

- Die Energiestation ist mit einer wartungsfreien, auslaufsicheren Akku-Batterie ausgestattet. Sie wird teil aufgeladen angeliefert.
- Vor der ersten Inbetriebnahme muß der Akku der Energiestation voll aufgeladen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch der Energiestation entlädt sich der Akku selbständig.
- Verwenden Sie zum Laden nur das mitgelieferte Netzteil.

Kompressor

- Reinigen Sie Ihre Kleidung nie mit Druckluft.
- Blasen Sie keine Personen oder Tiere mit Druckluft an.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Verunreinigungen.
- Der Kompressor darf keinen Staub oder sonstige Verunreinigungen ansaugen.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht für Hochdruckreifen wie z. B. Lkw-Reifen, Traktor- oder Anhängerreifen.
- Falls Sie mehrere Reifen füllen wollen, so lassen Sie den Kompressor zwischen den einzelnen Befüllungen jeweils etwa 10 Minuten abkühlen. Die maximale Gerätelaufzeit darf 10 Minuten nicht überschreiten.

Umweltschutz

Bitte denken Sie daran, daß Verpackungsmaterial, verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Haushaltsmüll gehören. Führen Sie diese stets ordnungsgemäßer Entsorgung zu.

D

2. Lieferumfang:

- 1 Energiestation mit Kompressor
- 1 Lade-Netzteil
- 1 Verbindungskabel mit Zigarettenanzünder - Stecker
- 1 Ventil-Adapterset

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät eignet sich für die Starthilfe von 12 V Starterbatterien (Bleisäureakkus) bei fehlender Batteriekapazität sowie dem direkten oder indirekten Anschluss von 12 V Verbrauchern mit max. 10A Stromaufnahme an der Zigarettenanzündersteckdose. Beachten Sie hierzu unbedingt die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes. Mit dem integrierten 12 V Autokompressor können Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen, Sportbälle sowie kleine Wasserbälle, kleine Luftmatratzen und ähnliches aufgeblasen werden.

Das Gerät ist nicht zur Starthilfe von Dieselmotoren und nicht zum Auffüllen von Hochdruckreifen (LKW, Wohnmobil, u. ä.) sowie großvolumiger Aufblasartikel geeignet.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Akku:	12 V / 10 Ah
Ausgangsspannungen/max. Stromentnahme:	12 V/10 A über 1 Zigarettenanzündersteckdose
Netzteil: Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Ausgang Netzteil:	
Nennspannung:	15 V
Nennstrom:	500 mA
Nennleistung:	7,5 VA
Lampe:	12 V / 0,3 A
Kompressor:	12 V / 18 bar

5. Laden der Energiestation

(Achtung! Den Ein- Ausschalter (Bild 1/ Pos. 1) in Stellung „OFF“ schalten.)

5.1 Laden der Energiestation mit Netzteil

1. Verbinden Sie die Anschlußleitung, des beiliegenden Netzteils, mit der Ladebuchse „RECHARGE“ (Bild 1 / Pos. 2) des Gerätes.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose mit 230V ~ 50Hz. Die rote LED (Bild 1/Pos. 3) leuchtet.
3. Die Ladezeit beträgt etwa 24 Stunden.

Bei Betätigung des Tastknopfes (Bild 1/Pos. 4) zeigt Ihnen das eingebaute Voltmeter (Bild 1/Pos. 5) den Ladezustand des eingebauten Akkus an.

5.2 Laden der Energiestation mit Kfz-Adapterkabel

Es ist möglich die Energiestation über den Kfz-Zigarettenanzünder zu laden.

ACHTUNG: Der Energiestationakku wird bis etwa 12 V geladen. Der Ladevorgang sollte nur während der Fahrt erfolgen, da die Autobatterie entladen wird. Starten Sie nie das Fahrzeug solange das Kfz-Adapterkabel an den Zigarettenanzünder angeschlossen ist.

12V Stecker des beiliegenden Kfz-Adapterkabel in den Kfz-Zigarettenanzünder und das andere Ende in die Ladebuchse „Recharge“ der Energiestation stecken.

6. Ausgänge

Ausgang 12V über Zigarettenanzünderanschluß. 10 Ampere max.:

- Der 12V Ausgang (Bild 1 / Pos. 8) ist max. mit 10A belastbar, d.h. Ihnen stehen max. 10A zur Verfügung.
- Achten Sie daher auf die Leistungs- und Stromaufnahmewerte des Verbrauchers, um die Energiestation nicht zu überlasten. Falls Ihnen nur die Leistungsdaten des Verbrauchers bekannt sind, können Sie den max. Strom sehr einfach berechnen.

Rechenbeispiel:

Verbraucher: 12V / 50W

Der Aufnahme Strom beträgt: $50W / 12V = 4,17A$

- Das mitgelieferte Zigarettenanzünderkabel kann benutzt werden, um einen geeigneten Verbraucher anzuschließen.
- Um den 12V Ausgang zu benutzen, entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Ihren Verbraucher an.

Achten Sie auf die Spannungs- und Stromwerte der zu versorgenden Geräte, um die Energiestation nicht zu überlasten. Eine Überlastung kann zu eventueller Zerstörung des Gerätes führen.

7. Betätigung der Lampe

Um die Lampe einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

Die Lampe (Bild 1/Pos. 6) wird durch den Schalter (Bild 1/ Pos. 7) ein bzw. ausgeschaltet.

8. Starthilfe für das Kraftfahrzeug

- Die Ladekabel mit den Polzangen befinden sich auf der Geräteseite.
- Wenn Sie die Ladekabel nicht benötigen, nehmen Sie die Ladekabel nicht vom Gerät.
- Achtung! Kurzschlußgefahr bei Berührung der Polzangen.
- Die Energiestation kann nur bei teilentladener Kraftfahrzeugbatterie als Starthilfe verwendet werden. Dies bedeutet, Sie können nur eine begrenzte Kapazität in die Kraftfahrzeug-Batterie befördern.
- **Zum Starten totalentladener Batterie ist die Energiestation nicht geeignet!**

Die Starthilfeeinrichtung der Energiestation bietet bei Startschwierigkeiten, aufgrund fehlender Batteriekapazität in der Fahrzeugbatterie, eine willkommene Hilfe.

Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardausstattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer und Autotelefon) ausgerüstet sind. Die erhöhte Startspannung und auftretende Spannungsspitzen können beim Startvorgang evtl. zu Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Folgeschäden durch Starthilfe verursacht, können nicht von der Produkthaftung gedeckt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise in Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Autotelefon, usw.

Achtung! Nur bei vollgeladener Energiestation mit voller Kapazität können Sie Starthilfe leisten.

Anwendung der Energiestation bei Starthilfe:

1. Verbinden Sie die rote Leitung (+) der Energiestation mit dem PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
2. Verbinden Sie die schwarze Leitung (-) der Energiestation mit der Fahrzeugmasse des Fahrzeuges, z. B. am Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock, soweit wie möglich von der Batterie entfernt anklebmen, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.
3. Der Schalter (Bild 1 / Pos. 1) muß bei Starthilfe in Stellung „ON“ gestellt werden.
4. Zündung einschalten, ca. 2 min warten.
NICHT STARTEN!
5. Jetzt können Sie einen Startversuch des Motors bei angeschlossener Energiestation durchführen. Achten Sie darauf, daß der Startversuch nicht länger als 5 Sekunden dauert, da beim Starten ein sehr hoher Strom fließt.
6. Zuerst entfernen Sie die Polzange am

D

Masseband (Minuspol).

7. Anschließend entfernen Sie bitte das Starthilfekabel vom PLUS-Pol (+) der Autobatterie.
8. Nach diesem Startversuch muß die Energiestation wieder geladen werden.

9. Batteriezustandskontrolle

Die Spannungsanzeige (Bild 1 / Pos. 5) gibt Auskunft über den Zustand der Akku-Batterie. Bei Betätigung des Tastknopfes (Bild 1/Pos. 4) schlägt die Spannungsanzeige aus.

Grün

Der Akku ist 50-100 % voll.

Gelb

Der Akku ist 0-50 % voll und muß geladen werden

Rot

Der Akku ist total entladen. Dieser Zustand ist z. B. nach einem Starthilfevorgang möglich. Der Akku muß unbedingt aufgeladen werden. Wird das Gerät dennoch weiter benutzt, so kann es zur Schädigung des Akkus führen. Um die Lebensdauer des Akkus zu erhalten, sollten Sie den Akku einmal alle 3-5 Monate ungeachtet der Nutzung laden.

10. Wechseln der Lampe

Achtung! Die Lampe muß ausgeschaltet sein.

Zum Wechseln der Lampe gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Lampenabdeckung (Bild 1 / Pos. 6) seitlich etwas zusammen und ziehen Sie die Abdeckung nach vorne ab.
2. Drehen Sie die Lampe gegen den Uhrzeigersinn aus der Fassung.
3. Ersetzen Sie die Lampe durch den gleichen Typ (12V/0,3A).
4. Drehen Sie die Lampe im Uhrzeigersinn in die Fassung.
5. Drücken Sie die Lampenabdeckung (Bild 1 / Pos. 6) wieder auf.

11. 12 Volt Kompressor

11.1 Befüllen von Reifen

Hinweis! Benutzen Sie ein Luftdruckmeßgerät um den tatsächlichen Reifendruck zu prüfen. Unbedingt die Fahrzeuganleitung zum Befüllen des Reifens beachten.

1. Entfernen Sie die Ventilkappe vom Ventil.
2. Stecken Sie das Anschlußstück des Kompressors vollständig auf das Ventil (Bild 2/Pos. 1).
3. Sichern Sie das Anschlußstück durch Umlegen des Verschlußhebels (Bild 2/Pos. 2).

11.2 Befüllen von Luftmatratzen usw.

Achtung! Aufgrund der Materialbeschaffenheit von Luftmatratzen, Schlauchbooten usw. ist keine genaue Angabe des Luftdrucks möglich. Achten Sie deshalb darauf, daß Sie diese Gegenstände nicht zu stark aufpumpen, da diese sonst platzen können.

- Wählen Sie den passenden Adapter aus und stecken Sie diesen in das Anschlußstück des Luftschlauches.
Adapter 1 (Bild 3/Pos. 1): für Luftmatratzen
Adapter 2 (Bild 3/Pos. 2): für Sportbälle
Adapter 3 (Bild 3/Pos. 3): für Wasserbälle
- Sichern Sie das Anschlußstück durch Umlegen des Verschlußhebels (Bild 2/Pos. 2).

11.3 Inbetriebnahme des Kompressors

Achtung! Vor Inbetriebnahme des Kompressor lesen Sie bitte die unter Punkt 1. aufgeführten „Wichtige Hinweise“. Nach 10 Minuten Kompressorlaufzeit ist eine Abkühlpause von 10 Minuten notwendig.

- Vor dem Einschalten Druckmanometer (Bild 4 / Pos. 2) überprüfen.
- Zum Einschalten Ein- Ausschalter (Bild 4 /Pos. 1) auf I stellen.
- Zum Ausschalten Ein- Ausschalter (Bild 4 /Pos. 1) auf 0 stellen.

12. Wartung und Pflege

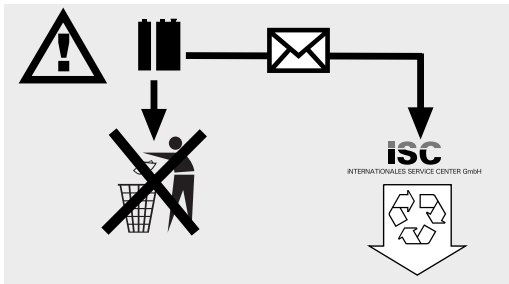
- Bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist grundsätzlich die Energiestation auszuschalten und alle Anschlüsse vom Gerät zu entfernen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können Sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

13. Reparatur

Bei eventuell auftretenden Störungen das Gerät nur von einem autorisierten Fachmann bzw. von einer Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.

14. Entsorgung

Gerät, Zubehör, und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.



Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Einhell Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

- The energy station for signs of damage before each use.
- Observe the mains voltage (230 V ~ 50 Hz).
- Please remember that improper handling of electrical equipment may result in hazards which are not always recognized by children.
- Keep children away from the car battery and the energy station.
- Have defective or damaged parts repaired or replaced by a customer service workshop unless otherwise stated in these operating instructions. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop.
- Protect from rain, splashing water and damp conditions.
- Do not place on heated surfaces.
- Always switch off the energy station when it is not being used.
- Wear acid-proof safety gloves and goggles whenever you connect up and charge the battery and whenever you fill in acid or top up with distilled water. There is a high risk of injury from the corrosive acid!
- Caution! Battery acid is corrosive. If any acid is splashed on your skin or clothes, wash it off immediately with soap suds. If acid is splashed in your eyes, rinse them immediately with water (for 15 minutes) and consult a doctor.
- To prevent sparking due to electrostatic discharge, never wear clothes made of synthetic materials when charging the battery.
- Danger! Avoid flames and sparks. Explosive electrolytic gas is released during charging.
- The energy station contains components such as the switch and fuse that may cause arcing and sparking. Mark sure the garage or room is well ventilated!

- Danger! There is an acute risk of explosion if there is a pungent smell of gas. Do not switch off the appliance. Do not disconnect the charging clamps. Ventilate the room immediately and thoroughly. Have the battery inspected by a customer service workshop.
- Do not charge several batteries simultaneously.
- Never charge non-chargeable batteries.
- Note the instructions published by the battery manufacturer.
- Note the data and instructions published by the vehicle manufacturer concerning the charging of batteries.

Disposal

Batteries: Dispose of unwanted batteries only via automotive workshops, special battery collection stations or special waste collection centres. Ask your local authorities for details.

Important

- The energy station comes with a maintenance-free, leak-proof rechargeable battery. It is supplied partially charged.
- The energy station's storage battery needs to be fully charged before the unit is used for the first time!
- The storage battery discharges automatically when the energy station is not used for a long time.
- Use only the supplied power supply unit for charging purposes.

Compressor

- Never use the compressed air to clean your clothing.
- Do not blast persons or animals with compressed air.
- Keep all ventilation slots clean and free of dirt.
- Take steps to ensure that the compressor does not draw in any dust or contaminants.
- Do not use the compressor to fill high-pressure tires, such as those on heavy duty trucks, tractors and trailers.
- If you want to fill several tires, let the compressor rest for approximately 10 minutes between each filling. The maximum operation time of the unit is 10 minutes. Do not exceed this limit!

Environmental protection

Please remember that packaging, old batteries and defective storage batteries do not belong in your household refuse. Dispose of these items through the proper channels.

2. Items supplied

- 1 energy station with compressor
- 1 power supply unit for charging
- 1 connecting cable with cigarette lighter plug
- 1 valve adapter set

3. Proper use

The equipment is suitable for the jump starting of 12 V starter batteries (lead acid batteries) with too little battery capacity and for the direct or indirect connection of 12 V consumers with max. 10A power consumption to the cigarette lighter socket. Be sure to observe the operating instructions of the equipment which you connect to the energy station. With the integrated 12 V car compressor you can inflate car, motorcycle and bicycle tires as well as sports balls, small water balls, small air mattresses and other similar items.

The equipment is not suitable for jump starting Diesel engines or for filling high-pressure tires (trucks, caravans and the like) and voluminous inflatable articles.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Storage battery:	12 V / 10 Ah
Output voltages /	12 V / 10 A via 1 cigarette
max. current consumption:	lighter socket
Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Output from power supply unit:	
Nominal voltage:	15 V
Nominal current:	500 mA
Nominal power:	7.5 VA
Lamp	12 V / 0,3 A
Compressor	12 V/18 bar

5. Charging the energy station

(Important! Move the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 1) to „OFF“.)

5.1 Charging the energy station with the power supply unit

1. Plug the connecting cable of the supplied power supply unit in the charging socket „RECHARGE“ (Figure 1 / Item 2) on the unit.
2. Plug the power supply unit into a mains socket outlet for 230 V ~ 50 Hz. The red LED indicator (Fig. 1/Item 3) flashes.
3. It takes around 24 hours to charge the energy station.

Pressing the pushbutton (Fig. 1/Item 4) displays the charge state of the built-in battery on the integrated voltage meter (Fig. 1/Item 5).

5.2 Charging the energy station with the automobile adapter cable

The energy station can be charged through the automobile's cigarette lighter socket.

IMPORTANT: The energy station battery has a 12 volt charge capacity. You should only charge the energy station when en route, as otherwise the unit will run down the vehicle's battery. Never start the vehicle as long as the automobile adapter cable is connected to the cigarette lighter socket.

GB

Insert the 12 volt plug of the automobile adapter cable into the automobile's cigarette lighter socket and insert the other end of the cable into the charging jack of the energy station marked „Recharge“.

6. Outputs

Output 12 V cigarette lighter socket. max 10 A.

- The 12 V output (Figure 1 / Item 8) can be loaded with max. 10 A, i.e. you have max. 10 A at your disposal.
- Check the power and power consumption values of the consumer to ensure that you do not overload the energy station. If you only know the power data of the consumer you can calculate the max. current very easily.

Example:

Consumer: 12 V / 50 W

The current consumption is 50 W / 12 V

= 4.17 A

- Use the supplied connecting cable to link the 12V output socket with a suitable consumer
- Remove the caps to use the 12 V output and connect the consumer.

Check that the voltage and current ratings of the consumer units will not overload the energy station.

Overloading may destroy the energy station.

7. To operate the lamp

Proceed as follows to switch on the lamp:

The lamp (Figure 1 / Item 6) is switched on and off using the switch (Figure 1 / Item 7).

8. Starting aid for motor vehicles

- The charging cable with the pole clamps is located on the side of the unit.
- When the jumper cables are not in use, do not remove them from the energy station.
- Caution! Risk of short-circuiting if the pole clamps touch each other.
- Use the energy station as a source of starting aid only when the vehicle battery is partially discharged. The energy station is designed provide the car battery with only a limited charge.
- **The energy station is not suitable for starting a vehicle with a fully discharged battery.**

The energy station's starting aid function provides welcome help when a vehicle's battery lacks sufficient charge to start the vehicle without difficulty. We wish to point out that even standard vehicle models are equipped with numerous electric modules (e.g. ABS, ASC, fuel injection pump, on-board computer and car phone). The higher starting voltage and voltage peaks may cause damage to electronic components. No product liability can be accepted for any damage resulting from the energy station's starting aid function. Please read the information in the operating manuals of your vehicle, radio, car phone, etc.

Important. Jump starting is possible only when the energy station is charged to full capacity.

How to use the energy station to start a vehicle

1. Connect the red cable (+) of the energy station to the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
2. Connect the black cable (-) of the energy station to the vehicle's earthing strip or any other bare point on the engine block (earth). Choose a point as far away as possible from the battery in order to prevent ignition of any explosive electrolytic gas which may develop.
3. The switch (Figure 1 / Item 1) must be set to „ON“ position.
4. Turn the ignition key over to start position and wait approx. 2 minutes.
DO NOT START THE ENGINE!
5. With the energy station connected, you can now try to start the engine. Do not attempt to start the vehicle for longer than 5 seconds because of the very high current involved.
6. First disconnect the pole clamp from the vehicle's earthing strip (negative pole).
7. Then disconnect the jumper cable from the POSITIVE pole (+) of the vehicle battery.
8. The energy station will need to be recharged after giving this starting aid.

9. Battery status monitoring

The voltage meter (Fig. 1/Item 5) keeps you constantly informed as to the charge status of the battery.

Its indicator responds when you actuate the pushbutton (Fig. 1/Item 4).

Green

The battery is 50 - 100 % full.

Yellow

The battery is 0 - 50 % full and should be recharged.

Red

The battery is completely run down. The battery can reach this state after jump starting a vehicle, for example. The battery must be recharged.

Continuing to operate the unit from this point may damage the battery.

In order to preserve the operating life of the battery, it should be recharged at least once every 3 - 5 months, irrespective of the amount of usage.

10. Replacing the lamp

Important! The lamp must be switched off.

Proceed as follows to replace the lamp.

1. Using both hands, squeeze the lamp cover (Fig. 1/Item 6) together slightly from the sides, then pull the cover off.
2. Turn the lamp socket anti-clockwise.
3. Replace the lamp with the same style of bulb (i.e. 12 V/0.3 A).
4. To install the new lamp, proceed in reverse order.
5. Snap the light cover (Fig. 1/Item 6) back on.

11. 12-volt compressor

11.1 Filling tires

Note! Use a tire pressure gauge to check the actual tire pressure at the nozzle. Observe the information in the vehicle's owner manual concerning the filling of tires.

1. Remove the valve cap from the valve.
2. Push the connector piece of the compressor all the way down over the valve (Fig. 2/Item 1).
3. Secure the connector piece by flipping back the locking lever on top of the connector (Fig. 2/Item 2).

11.2 Filling air mattresses, etc.

Important! Because of the material composition of air mattresses, rubber rafts, etc., obtaining an exact air pressure read-out is not possible. Therefore, pay special attention to ensure that you do not overfill these objects, as they will burst!

- Select the appropriate adapter and insert it into the connector piece of the air hose.
Adapter 1 (Fig. 3/Item 1): for air mattresses
Adapter 2 (Fig. 3/Item 2): for sporting balls
Adapter 3 (Fig. 3/Item 3): for beach balls
- Secure the connector piece by flipping back the locking lever on top of the connector (Fig. 2/Item 2).

11.3 Starting up the compressor

Important! Please read the bulleted items listed under „1. Important Notes“ prior to starting up the compressor. Ensure that the compressor cools down for 10 minutes after it has run for 10 minutes.

- Check the pressure gauge (Fig. 4/Item 2) prior to switching on.
- To switch on, flip the ON/OFF switch (Fig. 4/Item 1) to „I“.
- To switch off, flip the ON/OFF switch (Fig. 4/Item 1) to „0“.

12. Maintenance and care

- Be sure to switch off the energy station and disconnect all cables from the unit whenever you perform any cleaning or maintenance work.
- As far as possible, use only a soft dry cloth without any aggressive solvents to clean the surface. If absolutely necessary, use a slightly dampened rag to remove dirt.

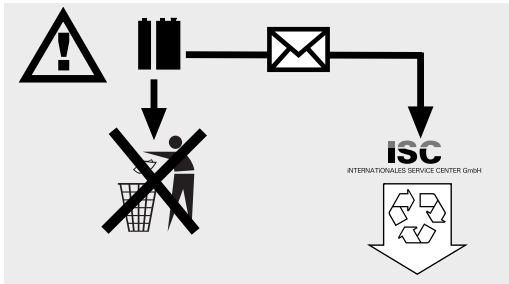
13. Repair

Should the tool experience problems beyond those mentioned above, let only an authorized professional or a customer service shop perform an inspection.

GB

14. Disposal

The tool, accessories and packaging should be disposed of in an environmentally-friendly fashion. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.



Rechargeable batteries and cordless electric machines and tools contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any cordless electric machines or tools in your household refuse. When cordless electric machines or tools become defective or worn, remove the rechargeable batteries and return them to iSC GmbH Eschenstrasse 6, D-94405 Landau, Germany. If the rechargeable batteries cannot be removed, return the complete cordless machine or tool. You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes importantes!

- Contrôlez si le poste d'énergie est endommagé avant chaque utilisation.
- Respectez la valeur de tension du réseau (230 V ~ 50 Hz).
- Veuillez respecter le fait qu'en cas de mauvais maniement d'appareils électriques, des risques peuvent apparaître que des enfants ne peuvent probablement pas détecter.
- Gardez les enfants à l'écart de la batterie automobile et du poste d'énergie.
- Les pièces défectueuses ou endommagées doivent être réparées ou échangées dans les règles de l'art par un atelier de service après-vente, dès lors qu'aucune autre instruction n'est donnée dans le mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un atelier de service après-vente.
- Protégez l'appareil de la pluie, des projections d'eau et de l'humidité.
- Ne le placez pas sur un support chauffé.
- Mettez toujours le poste d'énergie hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez toujours absolument des lunettes de protection et des gants résistants aux acides lorsque vous chargez la batterie automobile ainsi que lorsque vous remplissez d'acide et/ou d'eau distillée! Risque augmenté de blessure par l'acide caustique!
- **Attention!** L'acide de batterie est caustique! Lavez immédiatement toute projection d'acide sur la peau ou les vêtements à l'aide de lessive de savon. Rincez immédiatement toute projection d'acide dans les yeux à grande eau (15 min.) et consultez un médecin.
- Lorsque vous chargez la batterie, ne portez aucun vêtement de fibres synthétiques pour éviter des étincelles dues à une décharge

électrostatique.

- **Attention!** Evitez les flammes et les étincelles. Le chargement dégage un gaz explosif.
- Le poste d'énergie comprend des composants, tels les interrupteurs et fusibles, qui génèrent probablement des arcs électriques et des étincelles. Veillez absolument à bien aérer le garage ou la salle.
- **Attention!** En cas d'odeur de gaz âpre, il y a risque immédiat d'explosion. Ne mettez pas l'appareil hors circuit, ne retirez pas les pinces à pôles. Aérez immédiatement la pièce en grand. Faites contrôler la batterie par un service après-vente.
- Ne chargez jamais plusieurs batteries à la fois.
- Ne chargez pas de batterie inchargeable.
- Respectez les consignes du fabricant de la batterie.
- Respectez les indications et consignes du fabricant automobile concernant la charge de batteries.

Mise au rebut

Batteries: uniquement par l'intermédiaire de garages, de stations spéciales d'élimination ou de stations de collecte de déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de votre service municipal.

Important !

- Le coffret énergie est doté d'une batterie à accumulateurs n'ayant pas besoin d'entretien et à sécurité anti-fuites. Elle est livrée déjà en partie chargée.
- Avant la première mise en service, l'accu de la station d'énergie doit être complètement chargée!
- Lors d'une non-utilisation prolongée de la station d'énergie, l'accu se décharge automatiquement.
- Pour charger, utilisez seulement le bloc d'alimentation fourni.

Compresseur

- Ne nettoyez pas vos vêtements à l'air comprimé.
- Ne dirigez pas le souffle d'air comprimé sur des personnes ou des animaux.
- Maintenez toutes les fentes d'aération libres de salissures.
- Le compresseur ne doit pas aspirer de poussière ni d'autres impuretés.
- N'utilisez pas le compresseur pour les pneus à haute pression comme par ex. les pneus de

F

camions, de tracteurs ou de remorques.

- Si vous voulez gonfler plusieurs pneus, veuillez faire refroidir le compresseur entre deux gonflages pendant environ 10 minutes à chaque fois. La durée de service de l'appareil ne doit pas dépasser 10 minutes maximum.

Protection de l'environnement

Veillez penser au fait que le matériau d'emballage, les batteries usées ou les accus défectueux ne vont pas dans la poubelle ménagère. Pratiquez toujours l'élimination des déchets conforme aux règles.

2. Etendue des fournitures :

- 1 Coffret énergie avec compresseur
- 1 Bloc d'alimentation pour la charge
- 1 Câble de raccordement à fiche allume-cigarettes
- 1 Kit adaptateur de soupapes

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil convient à aider au démarrage de batteries de démarrage 12 V (accumulateur plomb-acide) lorsque la capacité de batteries est absente et à raccorder directement ou indirectement des consommateurs de maxi. 10A courant absorbé sur la prise de l'allume-cigare. Consultez à ce propos absolument le mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé. Avec l'autocompresseur 12 V intégré, il est possible de gonfler les roues de voitures, motos et les chambres à air de bicyclettes, les ballons de sport tout comme les petits ballons de bain, matelas pneumatique et autre objet du même genre

L'appareil ne convient pas pour aider à démarrer les moteurs diesel et pour gonfler des pneus à haute pression (poids-lourds, camping-car, entre autre), de même que pour le gonflage d'articles très volumineux.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute

16

responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques:

Accu :	12 V / 10 Ah
Tensions de sortie/	12 V/10 A par
intensité de courant absorbé, max:	1 prise allume-cigarette
Tension de secteur:	230 V~50 Hz
Tension nominale:	15 V
Courant nominal:	500 mA
Puissance nominale	7,5 VA
Lampe	12 V / 0,3 A
Compresseur:	12V / 18 bar

5. Charger le coffret énergie

(Attention! Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt en position „OFF“ (figure 1/ pos. 1).

5.1 Charge de la station d'énergie avec le bloc d'alimentation

1. Connectez le câble de raccordement du bloc d'alimentation joint à la douille de charge „RECHARGE“ (ill. 1/position 2) de l'appareil.
2. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise de 230 V~ 50 Hz. La DEL rouge (figure 1/pos. 3) s'allume.
3. La durée de charge s'élève à environ 24 heures.

Lorsque le bouton-poussoir est actionné (figure 1/pos. 4), le voltmètre (figure 1/pos. 5) incorporé vous indique l'état de charge de l'accumulateur incorporé.

5.2 Charger le coffret énergie à l'aide du câble adaptateur pour voitures

Il est possible de charger le coffret énergie par l'allume-cigares de la voiture.

ATTENTION: L'accumulateur du coffret énergie sera chargé jusqu'à env. 12 V. La charge doit être uniquement effectuée pendant que l'auto roule, étant donné que sa batterie se décharge.

Ne faites jamais démarrer la voiture tant que le câble adaptateur de la voiture est raccordé à l'allume-cigares.

Enfichez la fiche 12 V du câble de l'adaptateur dans l'allume-cigares de la voiture et l'autre extrémité dans la douille de charge „Recharge“ du coffret énergie.

6. Sorties

Sortie de la prise allume-cigarettes de 12V: 10 ampères max.:

- L'intensité admissible de la sortie 12 V (ill. 1/position 8) est de max. 10 A, ce qui veut dire que vous avez max. 10 A à votre disposition.
- Pour cette raison, veillez aux valeurs de puissance et d'intensité du courant absorbé des consommateurs pour ne pas surcharger la station d'énergie. Dans le cas où vous ne connaissez que les données de puissance du consommateur, il est très simple de calculer le courant maximal.

Exemple de calcul:

Consommateur: 12 V/50 W

L'intensité du courant absorbé s'élève à: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Le câble à fiche allume-cigarettes fourni peut être utilisé pour raccorder un consommateur adapté.
- Pour pouvoir utiliser la sortie de 12 V, retirez le capot de protection et raccordez votre consommateur.

Veillez aux valeurs de tension et de courant des appareils à alimenter pour ne pas surcharger la station d'énergie.

Une surcharge peut conduire à une éventuelle destruction de l'appareil.

7. Actionnement de la lampe

Pour allumer la lampe, procédez comme suit:

La lampe (ill. 1/position 6) est allumée ou éteinte à l'aide de l'interrupteur (ill. 1/position 7).

8. Dispositif d'assistance au démarrage pour voiture

- Le câble de chargement et la pince à pôles se trouvent sur le côté de l'appareil.
- Lorsque vous n'avez pas besoin du câble de

chargement, retirez-le de l'appareil.

- Attention! Risque de court-circuit si vous entrez en contact avec les pinces-pôle.
- La station d'énergie ne peut être mis en place comme assistance au démarrage que pour une batterie de voiture en partie déchargée. Ceci veut dire que vous ne pouvez alimenter votre batterie de voiture que d'une capacité limitée.
- **La station d'énergie n'est pas appropriée pour le démarrage en présence d'une batterie complètement déchargée!**

Le dispositif d'assistance au démarrage de la station d'énergie constitue une aide pratique en cas de difficultés de démarrage dues à une capacité de batterie insuffisante.

Nous vous faisons observer que les voitures „standard“ sont déjà équipées de nombreux composants électroniques (p.ex. système d'anti-blocage; anti-patinage; pompe à injection, ordinateur de bord et téléphone de voiture). La tension de démarrage accrue et des crêtes de tension se produisant peuvent provoquer des défauts éventuels dans les composants électroniques lors du processus de démarrage. Les dommages consécutifs causés par le dispositif d'assistance au démarrage ne sont pas couverts par la responsabilité des producteurs. Veuillez respecter les indications contenues dans les modes d'emploi pour la voiture, la radio, le téléphone de voiture etc. **Attention ! Ce n'est que lorsque le coffret énergie est entièrement rechargé avec toute sa capacité que vous pouvez aider au démarrage.**

Utilisation de la station d'énergie pour l'assistance au démarrage:

1. Connectez le câble rouge (+) de la station d'énergie au pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
2. Connectez le câble noir (-) de la station d'énergie à la masse de la voiture, p.ex. à la tresse de mise à la masse ou à un autre endroit métallique sur le bloc-cylindres; choisissez un emplacement qui soit aussi éloigné que possible de la batterie pour empêcher que ne s'enflamment des gaz détonants qui pourraient s'être produits.
3. Le commutateur (ill. 1 /position 1) doit être placé sur la position „On“, pour l'assistance au démarrage.
4. Mettez l'allumage en circuit, attendez env. 2 min. **NE DEMARREZ PAS !!!**
5. Maintenant vous pouvez faire un essai de démarrage du moteur après avoir raccordé la station d'énergie. Veillez à ce que l'essai de

F

démarrage ne dure pas plus de 5 secondes à cause du courant extrêmement élevé pendant le démarrage.

6. Enlevez d'abord la pince-pôle à la bande de mise à la masse (pôle négatif).
7. Ensuite, veuillez enlever le câble d'assistance au démarrage du pôle POSITIF (+) de la batterie de la voiture.
8. Après cet essai de démarrage, la station d'énergie doit être de nouveau chargée.

9. Contrôle de l'état de la batterie

L'affichage de la tension (figure 1 / pos. 5) vous renseigne sur l'état de la batterie de l'accumulateur. Lorsque l'on actionne le bouton-poussoir (figure 1/pos. 4), l'indicateur de tension se déplace.

Vert

l'accumulateur est plein à 50 - 100%.

Jaune

l'accumulateur est plein à 0 - 50% et doit être rechargé.

Rouge

l'accumulateur est complètement déchargé. Cet état est possible, par ex. après une aide au démarrage. L'accumulateur doit absolument être rechargé.

Si l'on continue à utiliser cependant l'appareil, cela peut endommager l'appareil.

Pour maintenir la durée de vie de l'accumulateur, il est nécessaire de charger l'accumulateur une fois tous les 3-5 mois, indépendamment de sa fréquence d'utilisation.

10. Changement de la lampe

Attention! La lampe doit être éteinte.

Pour remplacer la lampe, veuillez procéder comme suit:

1. Appuyez légèrement sur le recouvrement de la lampe sur le côté (figure 1 / pos. 6) et retirez-le vers l'avant.
2. Tournez la lampe dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la sortir de sa douille.
3. Remplacez la lampe par une du même type (12V/0,3A).
4. Tournez la lampe dans la douille dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Remettez le recouvrement de la lampe en appuyant dessus (figure 1 / pos. 6).

18

11. Compresseur 12 Volt

11.1 Gonflage de pneus

Remarque! Utilisez un manomètre pour mesurer la pression effective des pneus. Veuillez absolument respecter le mode d'emploi du véhicule pour le gonflage du pneu.

1. Retirez le bouchon de la soupape.
2. Enfichez la pièce de raccordement du compresseur entièrement sur la soupape (figure 2/pos. 1).
3. Bloquez la pièce de raccordement en déplaçant le levier de fermeture (figure 2/pos. 2).

11.2 Gonflage de matelas pneumatiques etc.

Attention! En raison des propriétés de matériau des matelas pneumatiques, bateaux gonflables etc., aucune indication précise de la pression de l'air n'est possible. Veuillez donc à ne pas trop gonfler ces objets qui pourraient sinon éclater.

- Sélectionnez l'adaptateur adéquat et enfichez-le dans la pièce de raccordement du tuyau d'air.
Adaptateur 1 (figure 3/pos. 1): pour matelas pneumatiques
Adaptateur 2 (figure 3/pos. 2): pour ballons de sport
Adaptateur 3 (figure 3/pos. 3): pour ballons de plage
- Bloquez la pièce de raccordement en déplaçant le levier de fermeture (figure 2/pos. 2).

11.3 Mise en service du compresseur

Attention! Avant la mise en service du compresseur, veuillez lire les „Remarques importantes“ indiquées au point 1. Une pause de refroidissement de 10 minutes est nécessaire après 10 minutes de service du compresseur.

- Avant de mettre le manomètre en circuit (figure 4 / pos. 2), vérifiez-le.
- Pour mettre en marche, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 4 /pos. 1) sur I.
- Pour mettre hors circuit, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 4 /pos. 1) sur 0.

12. Maintenance et entretien

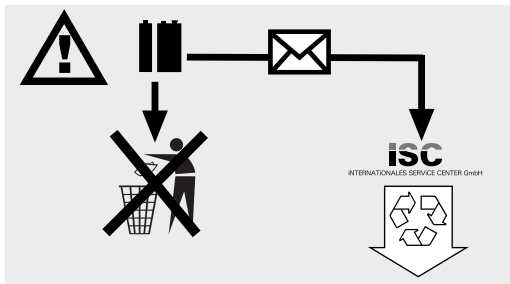
- Lors de tous travaux de nettoyage ou de maintenance, il est fondamental d'arrêter la station d'énergie et d'enlever tous les raccords de l'appareil.
- Pour le nettoyage de la surface utilisez, si possible, uniquement un chiffon sec et doux et jamais de détergents agressifs. Si c'est absolument nécessaire, vous pouvez enlever les salissures avec un chiffon légèrement humide.

13. Réparation

En cas de dérangements éventuels, faites contrôler l'appareil exclusivement par un(e) spécialiste dûment autorisé(e) et/ou par un atelier de service après-vente.

14. Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.



Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs Einhell dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à iSC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou, envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.



⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze importanti!

- Ogni volta prima di usare la Power Station controllate che non presenti danni.
- Rispettate il valore della tensione di rete (230 V ~ 50 Hz).
- Vi preghiamo di tenere presente che, maneggiando gli apparecchi elettrici in modo non corretto, ne possono derivare dei pericoli che i bambini forse non riconoscono.
- Tenete i bambini lontani dalla batteria del veicolo e dalla Power Station.
- Fare riparare o sostituire subito a regola d'arte le parti difettose o danneggiate da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza.
- Proteggere l'apparecchio dalla pioggia, dagli spruzzi d'acqua e dall'umidità.
- Non mettere l'apparecchio su un piano riscaldato.
- Spegnerne la Power Station se non viene usata.
- Nel caricare la batteria del veicolo e nel riempirla di acido oppure nel rabboccarla di acqua distillata, portare assolutamente occhiali e guanti protettivi resistenti agli acidi! L'acido è corrosivo e può provocare lesioni molto gravi!
- **Attenzione!** L'acido della batteria è corrosivo. Lavare eventuali spruzzi sulla pelle e sugli indumenti subito con acqua saponata, lavare spruzzi negli occhi subito con acqua (15 min.) e consultare un medico.
- Nel caricare la batteria del veicolo non si devono portare indumenti di materiale sintetico per evitare la formazione di scintille in seguito a scariche elettrostatiche.
- **Attenzione!** Evitare le fiamme vive e le scintille.

Durante la ricarica si sviluppa una miscela tonante esplosiva.

- La Power Station contiene dei componenti, come per es. commutatori e fusibili, che possono produrre archi voltatici e scintille. Accertarsi che il garage o il locale siano ben arieggiati.
- **Attenzione!** In caso di intenso odore di gas c'è grave pericolo di esplosione. Non spegnere l'apparecchio. Non staccare i morsetti di ricarica. Arieggiare subito bene l'ambiente. Fare controllare la batteria del veicolo dal servizio assistenza clienti.
- Non ricaricate più batterie contemporaneamente.
- Non ricaricate le batterie non ricaricabili.
- Tenete presenti le avvertenze del produttore della batteria del veicolo.
- Fate attenzione alle avvertenze e alle indicazioni del costruttore del veicolo relative alla ricarica della batteria.

Smaltimento

Batterie: solamente attraverso autofficine, centri speciali di raccolta o ecocentri. Informatevi presso gli enti locali.

Importante!

- L'accumulatore di energia è dotato di una batteria ermetica che non richiede manutenzione e che viene consegnata parzialmente carica.
- Prima della prima messa in esercizio l'accumulatore del caricabatteria deve venire caricato completamente!
- Se il caricabatteria non viene usato per parecchio tempo, l'accumulatore si scarica da solo.
- Per la ricarica usate solamente l'alimentatore fornito.

Compressore

- Non pulite mai i vostri indumenti con aria compressa.
- Non dirigete mai il getto di aria compressa verso persone o animali.
- Tenete pulite le fessure di aerazione.
- Il compressore non deve aspirare polvere o altro sporco.
- Non usate il compressore per gomme ad alta pressione come ad es. pneumatici da camion, trattore o rimorchio.
- Se volete riempire diversi pneumatici fate raffreddare il compressore tra le singole

operazioni per circa 10 minuti. La durata di lavoro massima dell'apparecchio non deve superare i 10 minuti.

2. Elementi forniti

- 1 Carica batteria con compressore
- 1 alimentatore di ricarica
- 1 cavo di collegamento con spina tipo accendisigari
- 1 Set di adattatore valvole

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per l'avviamento di soccorso di batterie di autoveicoli da 12 V (accumulatori piombo-acido) se la capacità della batteria è insufficiente o per il collegamento diretto o indiretto alla presa accendisigari di utenze da 12 V con una corrente assorbita max. di 10 A. A questo proposito osservate assolutamente le istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare. Con il compressore da 12 V incorporato si possono gonfiare pneumatici di automobili, motociclette e biciclette, palloni sportivi e piccoli palloni da spiaggia, piccoli materassini gonfiabili e simili.

L'apparecchio non è adatto né per l'avviamento di soccorso di motori diesel né per gonfiare gomme ad alta pressione (camion, camper e simili) e articoli gonfiabili di grandi dimensioni.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche:

Accumulatore:	12 V / 10 Ah
tensioni di uscita/ assorbimento	12 V/10 A tramite
massimo di corrente:	1 presa tipo accendisigari
tensione di rete:	230-240 V ~ 50 Hz
uscita alimentatore:	
tensione nominale.	15 V
corrente nominale:	800 mA
potenza nominale:	12 VA
lampada:	12V / 3 W
Compressore	12V / 18 bar

5. Ricarica del caricabatteria con l'alimentatore

(Attenzione! Portare l'interruttore On/Off (Figura 1 / pos. 1) in posizione "OFF".)

5.1 Ricarica del caricabatteria con l'alimentatore

1. Collegate il cavo di collegamento dell'alimentatore allegato con la boccola di ricarica „CHARGE“ (Fig. 1 / pos. 2) dell'apparecchio.
2. Inserite l'alimentatore in una presa da 230V ~ 50 Hz.
3. Il tempo necessario per la ricarica è di ca. 24 ore.

Azionando il pulsante (Fig. 1/Pos. 4) il voltmetro incorporato (Fig. 1/Pos. 5) segnala lo stato di carica della batteria incorporata.

5.2 Ricarica della carica batteria con il cavo dell'adattatore del veicolo

È possibile caricare il carica batteria tramite la presa tipo accendisigari della vettura.

ATTENZIONE! La batteria del carica batteria viene caricata fino a circa 12 V. Il processo di ricarica dovrebbe avvenire soltanto mentre il veicolo è in movimento dato che la batteria della vettura viene scaricata.

Non avviate mai la vettura se il cavo dell'adattatore della vettura è collegato alla presa accendisigari.

Inserite il connettore 12V del cavo dell'adattatore della vettura nella presa accendisigari e l'altra estremità nella presa di ricarica del carica batteria.



6. Uscite

Uscita 12 V tramite attacco tipo accendisigari. max. 10 Ampere:

- L'uscita da 12V (Fig. 1 / pos. 8) ha un carico max. di 10A, cioè avete a disposizione max. 10A.
- Fate perciò attenzione ai valori di potenza e di assorbimento di corrente dell'utente per non sottoporre il caricabatterie ad un carico eccessivo. Se siete a conoscenza delle caratteristiche di potenza dell'utente potete calcolare molto facilmente la corrente massima.
Esempio di calcolo:
utente: 12V / 50W
La corrente assorbita ammonta a: 50W / 12V = 4,17A
- Il cavo fornito per presa tipo accendisigari può venire usato per collegare un utente adatto.
- Per usare la presa da 12V togliete il tappo protettivo e collegate l'utente.

Fate perciò attenzione ai valori di tensione e di corrente degli apparecchi da rifornire per non sottoporre il carica-batterie ad un carico eccessivo.

Un eventuale sovraccarico può compromettere definitivamente il funzionamento dell'apparecchio.

7. Azionamento della lampada

Per accendere la lampada procedete nel modo seguente:

La lampada (Fig. 1/pos. 6) viene accesa e spenta tramite l'interruttore (Fig. 1/ pos. 7).

8. Aiuto all'avviamento per i veicoli

- I cavi di ricarica con i morsetti si trovano sul lato posteriore dell'utensile.
- Se non avete bisogno dei cavi di ricarica, lasciateli nel relativo scomparto.
- Attenzione! Pericolo di corto circuito se i morsetti si toccano.
- La Power Station può venire usata come aiuto all'avviamento solo in caso di batterie di veicoli in parte scariche, cioè se possono convogliare solo una capacità limitata nella batteria del veicolo.

- **La Power Station non è adatta per avviare batterie completamente scariche!**

Il dispositivo della Power Station è di aiuto solo in caso di problemi di avviamento se la capacità della batteria dell'autoveicolo è insufficiente.

Facciamo presente che gli autoveicoli nella dotazione standard dispongono già di numerosi componenti elettronici (come per. es. ABS, ASR, pompa d'iniezione, computer di bordo e autotelefono). La maggiore tensione all'avviamento ed eventuali picchi di tensione possono danneggiare le parti elettroniche durante l'operazione di avviamento. I danni conseguenti causati dall'aiuto all'avviamento non possono venire coperti dalla garanzia sul prodotto. Attenetevi alle indicazioni delle istruzioni per l'uso dell'autovettura, della radio, dell'autotelefono ecc.!

Attenzione! Solo se l'accumulatore di energia è completamente carico e a piena capacità può essere usato per l'avviamento di soccorso.

Uso della Power Station come aiuto all'avviamento.

1. Collegate il cavo rosso (+) del caricabatterie con il polo POSITIVO (+) della batteria del veicolo.
2. Collegate il cavo nero (-) del caricabatterie con la massa del veicolo, per es. al cavetto di massa o ad un altro punto non rivestito del blocco motore, il più lontano possibile dalla batteria per evitare che l'eventuale miscela tonante prenda fuoco.
3. Per l'aiuto all'avviamento l'interruttore (Fig. 1 / pos. 1) deve essere portato in posizione „ON“.
4. Avviare l'accensione, attendere ca. 2 min.
NON AVVIARE!
5. Ora potete eseguire una prova di avviamento del motore con il caricabatterie collegato. Fate attenzione che il tentativo di avviamento non duri oltre 20 secondi, dato che all'avviamento viene convogliata una corrente molto forte.
6. Prima staccate il morsetto al cavetto di massa (polo negativo).
7. Poi staccate il cavo di aiuto all'avviamento dal polo POSITIVO (+) della batteria del veicolo.
8. Dopo questo tentativo di avviamento la Power Station deve venire ricaricata.



9. Controllo dello stato della batteria

Il segnalatore di tensione (Fig. 1/ Pos. 5) fornisce informazioni sullo stato della batteria.

Premendo il pulsante (Fig. 1/ Pos. 4) si muove l'indicatore della tensione.

Verde

La batteria è carica al 50 - 100%.

Giallo

La batteria è carica al 0-50% e deve venire ricaricata

Rosso

La batteria è completamente scarica. Questo stato si può presentare ad es. dopo avere aiutato ad avviare un altro veicolo. La batteria deve venire assolutamente ricaricata.

Se l'apparecchio continua ad essere utilizzato, questo può provocare danni alla batteria. Per assicurare la durata della batteria, essa dovrebbe essere ricaricata ogni 3-5 mesi indipendentemente dall'uso.

10. Sostituzione della lampada

Attenzione! La lampada deve essere spenta.

Per sostituire la lampada procedete nel modo seguente:

1. Premete lateralmente la copertura della lampada (Figura 1/ pos. 6) e togliete la copertura tirandola in avanti.
2. Togliete la lampada dal portalampana ruotandola in senso antiorario.
3. Sostituite la lampada con una dello stesso tipo (12V/0,3A).
4. Mettete la lampada nel portalampana ruotandola in senso orario.
5. Premete di nuovo sulla copertura della lampada (Figura 1/ pos. 6).

11. Compressore da 12 Volt

11.1 Gonfiare i pneumatici

Avvertenza! Usate un manometro per controllare la pressione effettiva dei pneumatici. Rispettate assolutamente le istruzioni del veicolo per gonfiare i pneumatici.

1. Togliete il tappo dalla valvola.
2. Inserite il raccordo del compressore completamente sulla valvola (Figura 2/ pos. 1).
3. Fissate il raccordo ribaltando la leva di chiusura (Figura 2/ pos 2).

11.2 Gonfiare i materassini pneumatici etc.

Attenzione! A causa delle caratteristiche del materiale di materassini pneumatici, gommoni etc. non è possibile fornire delle indicazioni esatte per la pressione dell'aria. Fate perciò attenzione a non gonfiare troppo questi oggetti dato che potrebbero scoppiare.

- Scegliete l'adattatore adeguato ed inseritelo nel raccordo del tubo flessibile dell'aria.
Adattatore 1 (Figura 3/ pos. 1): per materassini pneumatici
Adattatore 2 (Figura 3/pos. 2): per palloni sportivi
Adattatore 3 (Figura 3/pos. 3): per palloni da pallanuoto
- Fissate il raccordo ribaltando la leva di chiusura (Figura 2/ pos 2).

11.3 Messa in esercizio del compressore

Attenzione! Prima della messa in esercizio del compressore leggete le avvertenze al punto 1. Avvertenze importanti.. Dopo una durata di lavoro del compressore di 10 min. è necessaria una pausa di raffreddamento di 10 minuti.

- Prima dell'accensione controllare il manometro della pressione (Figura 4 / pos. 2).
- Per accendere portare su I l'interruttore ON/OFF (Figura 4 / pos. 1).
- Per spegnere portare su O l'interruttore ON/OFF (Figura 4 / pos. 1).



12. Manutenzione e cura

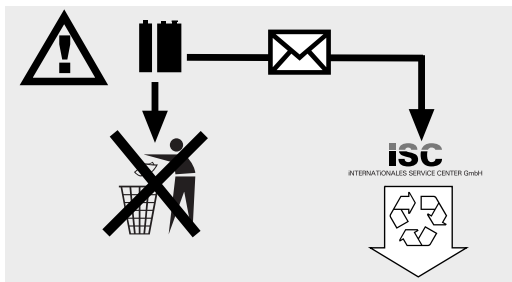
- Per tutte le operazioni di pulizia e di manutenzione si deve sempre spegnere la Power Station e si devono staccare tutte le connessioni dall'apparecchio.
- Se possibile, per la pulizia della superficie usate sempre solo un panno morbido ed asciutto senza solventi aggressivi. Se è assolutamente necessario, si può togliere lo sporco con un panno leggermente umido.

13. Riparazione

In caso di anomalie fate controllare l'apparecchio soltanto da uno specialista autorizzato oppure da un'officina assistenza clienti.

14. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballo devono venire smaltiti in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.



I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria della Einhell insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e speditelo alla iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Viktiga anvisningar

- Kontrollera om energistationen är skadad varje gång innan du använder den.
- Beakta rätt nätspänning (230 V ~50 Hz).
- Tänk på att ej ändamålsenlig hantering av elektrisk utrustning kan leda till faror som barn inte kan se.
- Se till att inga barn befinner sig vid bilbatteriet eller energistationen.
- Defekta eller skadade delar ska repareras eller bytas ut av en kundtjänstverkstad, såvida inte annat anges i bruksanvisningen. Skadade brytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad.
- Skydda energistationen mot regn, stänkvatten och fukt.
- Ställ inte energistationen på en varm yta.
- Koppla ifrån energistationen om den inte används.
- Bär tvunget skyddsglasögon och syrafasta handskar när du laddar bilbatteriet och fyller på syra eller destillerat vatten. Stor risk för personskador av frätande syra.
- **Varning!** Batterisyra är frätande. Vid syrastänk på huden eller kläderna, tvätta genast med en tvållösning. Vid syrastänk i ögonen, spola genast med vatten (15 min.) och kontakta läkare.
- Bär inga kläder av syntetiskt material när bilbatteriet laddas upp. Risk för gnistbildning av elektrostatisk urladdning.
- **Varning!** Undvik lågor och gnistor. Vid uppladdning frigörs explosivt kallgas.
- Energistationen innehåller komponenter som kan generera ljusbågar och gnistor, t ex brytare och säkring. Se tvunget till att garaget eller utrymmet är tillräckligt ventilerat.
- **Varning!** Vid stickande gaslukt föreligger akut

explosionsfara. Koppla inte ifrån energistationen och ta inte av laddningsklämmorna. Ventilera genast utrymmet väl. Låt kundtjänst kontrollera bilbatteriet.

- Ladda inte flera batterier samtidigt.
- Ladda endast batterier som är avsedda för uppladdning.
- Beakta batteritillverkarens anvisningar.
- Beakta fordonstillverkarens anvisningarna om laddning av batterier.

Avfallshantering

Batterier: Måste lämnas in till bilverkstäder, särskilda återvinningsstationer eller insamlingsställen för farligt avfall.

Viktigt!

- Energistationen är utrustad med ett underhållsfritt, läcksäkert uppladdningsbart batteri. När du köper produkten är batteriet delvis uppladdat.
- Inför första användningen måste energistationens ackumulator laddas upp helt.
- Om energistationen inte används under längre tid, kommer ackumulatorm att laddas ur automatiskt.
- Ladda endast upp med den bifogade nätdelen.

Kompressor

- Rengör aldrig dina kläder med tryckluft.
- Blås aldrig av personer eller djur med tryckluft.
- Håll ventilationsöppningarna rena från smuts.
- Kompressorn får inte suga in damm eller annan smuts.
- Använd inte kompressorn till högtryckshjul, t ex hjul till lastbilar, traktorer eller släp.
- Om du vill fylla på flera däck i följd, bör du låta kompressorn svalna under ca 10 minuters tid efter varje påfyllning. Längsta tillåtna drifttid på 10 minuter får inte överskridas.

Miljöskydd

Tänk på att förpackningsmaterial, förbrukade batterier eller defekta ackumulatörer inte får kastas i hushållssoporna. Se alltid till att dessa källsorteras eller kastas i härför avsedda uppsamlingskärl.

2. Leveransomfattning

- 1 st energistation med kompressor
- 1 st laddare/nät-del
- 1 st anslutningskabel med cigarettpropp
- 1 st ventil-adapterset

3. Ändamålsenlig användning

Apparaten är lämplig som starthjälp för 12 V startbatterier (batterier med blysyra) vid alltför låg batterikapacitet. Det är även möjligt att ansluta en förbrukande elektrisk enhet (12 V) med max. 10 A strömförbrukning direkt eller indirekt till cigarettändaruttaget. Beakta tvunget bruksanvisningen till utrustningen som ska anslutas. Den integrerade 12 V bilkompressorn kan användas till att blåsa upp bil-, motorcykel- och cykeldäck, samt bollar, mindre vattenbollar, små luftmadrasser och liknande.

Apparaten är inte avsedd som starthjälp för dieselmotorer eller för påfyllning av högtrycksdäck (lastbilar, husbilar och liknande) eller större uppblåsbara artiklar.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Akkumulator	12 V / 10 Ah
Utgångsspänningar /	12 V / 10 A vid
max strömförbrukning	1 cigarettändaruttag
Nät-del	
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Utgång nät-del	
Märkspänning	15 V
Märkström	500 mA
Märkeffekt	7,5 VA
Lampan	12 V / 0,3 A
Kompressor	12 V / 18 bar

5. Ladda energistationen

(Obs! Ställ först strömbrytaren (bild 1 / pos. 1) i läge "OFF")

5.1 Ladda energistationen med nät-delen

1. Anslut den bifogade nät-delens anslutningskabel till laddningsuttaget "RECHARGE" (bild 1 / pos. 2) på stationen.
2. Anslut nät-delen till ett stickuttag med 230 V ~ 50 Hz. Den röda lysdioden (bild 1 / pos. 3) lyser.
3. Laddningstiden uppgår till ungefär 24 timmar.

Om du trycker in tryckknappen (bild 1/pos. 4) kan du läsa av det inbyggda batteriets laddningsnivå på den integrerade voltmetern (bild 1/pos. 5).

5.2 Ladda energistationen med fordons-adapterkabeln

Energistationen kan laddas från fordonets cigarettändaruttag.

OBS! Energistationen laddas upp till ungefär 12 V. Energistationen bör endast laddas under färd eftersom det annars finns risk för att bilbatteriet laddas ur. Slå aldrig på fordonets tändning medan fordons-adapterkabeln är ansluten till cigarettändaruttaget.

Anslut fordons-adapterkabelns 12 V-kontakt till cigarettändaruttaget och den andra änden till laddningsuttaget "Recharge" på energistationen.

6. Utgångar

Utgång 12 V från cigarettändaruttag.

Max 10 A:

- 12 V utgången (bild 1, pos. 8) kan belastas med max 10 A, dvs. du har tillgång till max 10 A.
- Beakta därför vilken ström- och effektförbrukning som den anslutna apparaten har, för att undvika att energistationen överbelastas. Om du endast känner till apparatens effektdata, kan du mycket enkelt räkna ut den maximala strömmen:

Exempel:

Ansluten apparat: 12 V / 50 W

Strömförbrukningen är: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Den medföljande cigarettändarkabeln kan användas till att ansluta en passande apparat.
- Om du vill använda 12 V utgången behöver du endast ta av skyddslocket och därefter ansluta apparaten.

För att energistationen inte ska överbelastas, måste ström- och spänningsvärdena för den matade apparaten beaktas.

Vid överbelastning finns risk för att apparaten förstörs.

7. Använda lampan

Gör på följande sätt för att koppla in lampan:

Ställ brytaren (bild 1, pos. 7) i läge „ON“.

8. Starthjälp till fordon

- Laddningskablarna med polklämmorna finns på apparatens baksida.
- Om du inte behöver kabeln kan du låta den ligga kvar i stationen.
- Varning! Risk för kortslutning vid beröring av polklämmorna.
- Energistationen kan användas som starthjälp om bilbatteriet är urladdat endast till viss del. Detta innebär att du kan mata bilbatteriet endast med en viss kapacitet.
- Energistationen är inte avsedd för att ladda helt urladdade bilbatterier!

Hjälpestartfunktionen i energistationen är lämplig vid startsvårigheter pga. dålig kapacitet i batteriet.

Vi understryker att många fordon innehåller elektroniska komponenter (t.ex. ABS, ASR, injektionspump, färddator och biltelefon), som i en del fall ingår i fordonets standardutrustning. Vid hjälpstart kan den höga startspänningen och ev. spänningstoppar leda till att elektroniska komponenter förstörs. Följdsador som kan härledas till hjälpstartfunktionen täcks inte av produktgarantin. Beakta gällande anvisningar i bruksanvisningarna för bil, radio, biltelefon osv.

Obs! Energistationen måste vara fulladdad för att den ska kunna ge full kapacitet när den används som starthjälp.

Använda energistationen som starthjälp

1. Anslut energistationens röda kabel (+) till bilbatteriets pluspol(+).
2. Anslut energistationens svarta kabel (-) med bilens jordledning, t.ex. jordband eller ett blankt ställe på motorblocket, så långt bort från batteriet som möjligt, för att förhindra att ev. knallgas antänds.
3. Vid starthjälp måste brytaren (bild 1, pos. 1) ställas på „OFF“.
4. Slå på tändningen, vänta ca 2 minuter. **STARTA INTE !**
5. Nu kan du försöka att starta motorn medan energistationen är ansluten. Se till att startförsöket inte varar längre tid än 5 sekunder, eftersom en mycket hög ström flyter.
6. Ta först bort polklämman från jordbandet (minuspol).
7. Ta därefter av hjälpstartkabelns från bilbatteriets pluspol (+).
8. Efter detta startförsök måste energistationen laddas upp på nytt.

9. Kontrollera batteriets laddningsnivå

Voltmetern (bild 1 / pos. 5) visar batteriets laddningsnivå.

Tryck på tryckknappen (bild 1/pos. 4) för att spänningsnålen ska reagera.

Grön

Batteriet är fullt till 50-100 %.

Gul

Batteriet är fullt till 0-50 % och måste laddas.

Röd

Batteriet är helt urladdat. Denna laddningsnivå kan t ex förekomma efter att energistation har använts till starthjälp. Batteriet måste tvunget laddas upp. Om du inte beaktar detta och fortsätter att använda energistationen finns det risk för att batteriet skadas. För att behålla batteriets livslängd bör det laddas upp en gång var 3:e till 5:e månad, oavsett aktuell användning.

10. Byta ut lampan

Obs! Lampan måste ha slagits ifrån.

Byt ut lampan på följande sätt:

1. Tryck samman lamplocket (bild 1 / pos. 6) på sidorna och dra sedan av locket.
2. Vrid ut lampan ur fattningen i motsols riktning.
3. Byt ut lampan mot en annan lampa av samma typ (12 V / 0,3 A).
4. Vrid in lampan i fattningen i medsols riktning.
5. Tryck på lamplocket igen (bild 1 / pos. 6).

11. 12 volts-kompressor

11.1 Fylla på däck

Obs! Använd en lufttrycksmätare för att kontrollera det verkliga däcktrycket. Beakta tvunget fordonshandbokens instruktioner för påfyllning av däck.

1. Ta av ventillocket från ventilen.
2. Tryck fast kompressorns nippel ända ned på ventilen (bild 2 / pos. 1).
3. Spärra nippeln med klämlåsningen (bild 2 / pos. 2).

11.2 Fylla på luftmadrasser och liknande

Obs! På grund av de olika material som används till luftmadrasser, gummibåtar osv. är det inte möjligt att ange ett lämpligt lufttryck. Du måste därför själv kontrollera att dessa föremål inte pumpas upp för mycket eftersom de annars kan brista.

- Välj en passande adapter och sätt in denna i nippeln på luftslangen.
Adapter 1 (bild 3 / pos. 1): till luftmadrasser
Adapter 2 (bild 3 / pos. 2): till sportbollar
Adapter 3 (bild 3 / pos. 3): till vattenbollar
- Spärra nippeln med klämlåsningen (bild 2 / pos. 2).

11.3 Ta kompressorn i drift

Obs! Innan du tar kompressorn i drift måste du läsa igenom "Viktiga anvisningar" som står under punkt 1. Efter att kompressorn använts i 10 minuter krävs en avkylningspaus på 10 minuter.

- Kontrollera tryckmanometern (bild 4 / pos. 2) innan du slår på kompressorn.
- Ställ strömbrytaren (bild 4 / pos. 1) på "I" för att slå på.
- Ställ strömbrytaren (bild 4 / pos. 1) på "0" för att slå ifrån.

12. Underhåll och skötsel

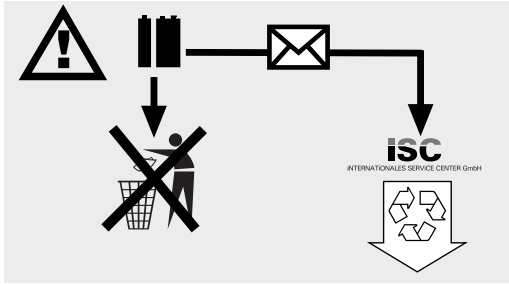
- Energistationen ska alltid slås ifrån och samtliga anslutningar dras ut ur stationen innan rengöring och underhåll får utföras.
- Rengör ytan med en mjuk och torr tygduk och använd inga skarpa lösningsmedel. Vid behov kan du ta bort smuts med en fuktig trasa.

13. Reparation

Vid eventuella störningar får apparaten endast kontrolleras av en behörig tekniker eller i en kundtjänstverkstad.

14. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.



Laddningsbara batterier och batteridrivna elapparater innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna produkter i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller nedsliten, ta ut batteriet och skicka in det till iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Tyskland, eller skicka in den kompletta batteridrivna produkten om batteriet inte kan demonteras. Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshantering.

⚠ Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedjivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Važne napomene!

- Prije svake uporabe provjerite moguća oštećenja energetske postaje.
- Držite se vrijednosti mrežnog napona (230 V ~ 50Hz).
- Molimo Vas da budete oprezni, jer kod neprikladnog postupanja s električnim uređajima mogu nastati opasnosti, koje djeca možda neće moći prepoznati.
- Djecu držite podalje od akumulatora i energetske stanice.
- Neispravni ili oštećeni dio treba odmah popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici, ukoliko nije drugačije navedeno u uputama za uporabu. Oštećenu preklopku morate zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici.
- Štitite uređaj od kiše, prskajuće vode i vlage.
- Ne postavljajte uređaj na zagrijanu podlogu.
- Ako energetsku stanicu ne koristite, isključite je.
- Kod punjenja automobilskog akumulatora kao i kod punjenja kiselinom odnosno dopunjavanja destiliranom vodom obavezno morate nositi zaštitne naočale i na kiselinu otporne zaštitne rukavice! Postoji povišena opasnost od ozljeda putem agresivne kiseline!
- Oprez! Kiselina iz baterija je agresivna. U slučaju da padne na kožu ili odjeću odmah isperite sapunicom. U slučaju da Vam padne u oko odmah isperite vodom (15 minuta) i potražite liječničku pomoć.
- Pri punjenju akumulatora ne smije se nositi odjeća iz sintetičkih materijala, kako bi se spriječilo stvaranje iskri uslijed elektrostatičkog pražnjenja.
- Pažnja! Spriječiti plamen i iskre. Pri punjenju se oslobađaju eksplozivni plinovi.
- Energetska stanica sadrži dijelove, kao što su npr. preklopke i osigurači, kod kojih je moguća pojava električnih lukova i iskrenja. Obavezno osigurajte dobro prozračivanje u garaži ili

prostoru!

- Pažnja! Kod pojave mirisa plina postoji akutna opasnost od eksplozije. Nemojte isključivati uređaj. Nemojte skidati stezaljke za punjenje. Prostor prvo dobro prozračite. Odnosite akumulator u servis na provjeru.
- Ne smijete puniti više akumulatora istovremeno.
- Ne smijete puniti akumulatore koji nisu predviđeni za ponovno punjenje.
- Pazite na upute proizvođača akumulatora.
- Pazite na podatke i napomene proizvođača vozila u svezi punjenja akumulatora.

Zbrinjavanje otpada

Disponiranje

Stare, istrošene akumulatore odnesite u reciklažno dvorište. Informacije potražite u svojoj jedinici lokalne samouprave.

Važno

- Energetska stanica opremljena je akumulatorom koji ne treba održavati i siguran je od curenja tekućine. On se isporučuje u dijelovima.
- Prije prve uporabe morate potpuno napuniti akumulator energetske stanice!
- Ako uređaj nećete koristiti duže vrijeme, energetska stanica će sama isprazniti akumulator.
- Za punjenje koristite samo isporučeni mrežni dio.

Kompresor

- Svoju odjeću nikad nemojte čistiti komprimiranim zrakom.
- Ne raspršujte komprimirani zrak na ljude ili životinje.

Zaštita okoliša

Imajte na umu da pakiranje, stare akumulatore i neispravne akumulatore ne bacate u smeće, već ih pravilno disponirajte na za to određenim mjestima.

2. Sadržaj isporuke

- 1 energetska stanica sa kompresorom
- 1 mrežni punjač
- 1 spojni kabel s utikačem za auto-upaljač
- 1 set adaptera

3. Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan kao pomoć za pokretanje baterija pokretača od 12 V (olovni akumulatori s kiselinom) u slučaju nedostatka kapaciteta baterije kao i kod direktnog ili indirektnog priključka potrošača od 12 V s maks. potrošnjom struje od 10 A na utičnici upaljača za cigarete. Molimo da pritom obratite pozornost na upute za uporabu uređaja koji ćete priključiti. Pomoću integriranog autokompresora od 12 V mogu se napuhati automobilske i gume motorkotača i bicikla, sportske lopte kao i male lopte za vodu, mali zračni madraci i slično.

Uređaj nije prikladan kao pomoć za pokretanje dizelskih motora niti za punjenje guma pod viskim tlakom (kamioni, automobili za putovanje i stanovanje i sl.), kao ni za punjenje artikala velikog volumena.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Akumulator	12 V / 10 Ah
Izlazni napon/	12 V / 10 A preko 1 utičnice
Maks. Potrošnja struje:	auto-upaljača
Mrežni napon	230 V~50Hz
Izlaz mrežnog dijela:	
Nazivni napon	15 V
Nazivna struja	500 mA
Nazivna snaga	7,5 VA
Svjetiljka	12 V / 0,3 A
Kompresor	12 V / 18 bara

5. Punjenje energetske

(Važno! Pomaknite ON/OFF prekidač (slika 1/pozicija 1)) na OFF

5.1 Punjenje energetske stanice s mrežnim dijelom

1. Priključite priključni vodič, priloženog mrežnog dijela, s priključnicom za punjenje RECHARGEÓ (slika 1 / pozicija 2) uređaja.
2. Priključite mrežni dio u utičnicu 230V~50Hz. Crvena LED dioda (slika 1/pozicija 3) svijetli.
3. Vrijeme punjenja iznosi otprilike 24 sati.

Pritiskom na gumb (slika 1/poz. 4) ugrađeni voltmetar (slika 1/poz. 5) pokazuje napunjenost ugrađenog akumulatora.

5.2 Punjenje energetske stanice s adapterskim kablom za automobil

Energetska stanica se može puniti kroz priključak upaljača za cigarete.

Važno! Kapacitet akumulatora energetske stanice je 12 volti. Isporučeni kabel s utikačem za autoupaljač, smije se koristiti za punjenje energetske stanice, ali samo kada je automobil u pogonu, inače bi moglo doći do ispražnjenja akumulatora auta!

Priključite kabel u 12 V priključak upaljača za cigarete i drugu stranu priključite s priključnicom za punjenje RECHARGEÓ uređaja.

6. Izlaz

Izlaz 12 V preko priključka auto-upaljača. 10A maks.:

- 12V izlaz (slika 1 / pozicija 8) je maksimalno opteretiv sa 10A, tj. na raspolaganju imate 10 A.
- Pazite stoga na snagu i vrijednost potrošnje struje potrošača, kako ne bi preopteretili energetsku stanicu. Ako su Vam poznati samo podaci o snazi potrošača, možete vrlo jednostavno proračunati maksimalnu struju.

Primjer proračuna:

potrošač: 12V / 50 W

Potrošnja struje iznosi: 50W / 12V = 4.17 A

**HR/
BIH**

- Isporučeni kabel za priključak na utičnicu auto-upaljača može se koristiti, za priključak prikladnog potrošača.
- Za uporabu 12V izlaza, skinite zaštitni poklopac i priključite potrošač.

Pazite na vrijednosti napona i struje priključenog uređaja, kako ne bi preopteretili energetska stanicu. Preopterećenje može dovesti do oštećenja uređaja.

7. Korištenje svjetiljke

Za uključivanje svjetiljke postupite kako slijedi: Svjetiljku (slika 1 / pozicija 6) možete uključiti odnosno isključiti preklopkom (slika 1 / pozicija 7).

8. Pomoć pri pokretanju vozila

- Kabel za punjenje sa stezaljkama (klijestima) nalazi se na stražnjoj strani uređaja.
- Ako kabel nije potreban, nemojte ga vaditi iz uređaja.
- Pažnja! Opasnost od kratkog spoja pri dodiru stezaljki.
- Energetska stanica se može koristiti kod djelomično ispražnjenih akumulatora u vozilima kao pomoć pri pokretanju. To znači da možete postići samo ograničeni kapacitet akumulatora u vozilu.
- **Za pokretanje potpuno ispražnjenog akumulatora energetska stanica nije prikladna!**

Sustav za pomoć pri pokretanju energetske stanice pruža dobrodošlu pomoć pri teškoćama u pokretanju, koje su posljedica smanjenog kapaciteta akumulatora u vozilu.

Stoga napominjemo da su vozila u standardnim izvedbama opremljena mnogim elektroničkim dijelovima (kao što su npr. ABS, ASR, elektronička pumpa za ubrizgavanje goriva, putni kompjutor i auto-telefon). Povišeni napon i prenapon pri pokretanju vozila, mogu dovesti do eventualnih oštećenja elektroničkih dijelova. Takva oštećenja nisu pokrivena jamstvom proizvođača. Pazite stoga na napomene u uputama za uporabu automobila, radioprijemnika, auto-telefona itd.

Pozor! Pomoć pri pokretanju možete dati samo s potpuno napunjenom energetska stanicom s punim kapacitetom.

Primjena energetske stanice za pomoć pri pokretanju

1. Povežite crveni vodič (+) energetske stanice s PLUS polom (+) autoakumulatora.
2. Povežite crni vodič (-) energetske stanice s masom vozila, npr. na traci mase ili nekom drugom slobodnom mjestu na bloku motora, što je moguće dalje od akumulatora, kako bi se spriječilo zapaljenje eventualno razvijenih eksplozivnih plinova.
3. Preklopka (slika 1 / pozicija 1) mora biti kod pomoći pri pokretanju u položaju **NONO**.
4. Okrenite ključ paljenja na startnu poziciju i Pričekajte cca. 2 minute.
4. Sada možete provesti pokušaj pokretanja motora uz priključenu energetska stanicu. Pazite pri tome, da pokušaj pokretanja ne traje duže od 5 sekundi, jer pri pokretanju teče vrlo jaka struja.
6. Prvo skinite stezaljku s mase (minus pol).
7. Zatim, molimo Vas, odvojite kabel za pomoć pri pokretanju s PLUS (+) pola akumulatora.
8. Nakon ovog pokušaja pokretanja morate ponovno napuniti energetska stanicu.

9. Kontrola stanja akumulatora

Prikaz napona (slika 1 /poz. 5) daje informaciju o stanju akumulatora.

Pritiskom na gumb (slika 1/poz. 4) prikaže se vrijednost napona.

Zelena LED dioda

Akumulator je 50 - 100 % pun

Žuta LED dioda

Akumulator je 0 - 50 % pun

Crvena LED dioda

Akumulator je kompletno ispražnjen. Akumulator može dostići ovo stanje nakon pokušaja pokretanja motora automobila. Korištenje akumulatora u ovakvom stanju bi moglo dovesti do oštećenja akumulatora. Da bi produžili radni vijek akumulatora, potrebno ga je puniti svakih 3 - 5 mjeseci.

10. Izmjena sijalice

Pažnja! Svjetiljka mora biti isključena.

Za izmjenu sijalice postupite kako slijedi:

1. Pomoću obje ruke pretisnite poklopac svjetiljke (slika 1 / pozicija 6) i izvucite ga.
2. Okrenite grlo sijalice suprotno od smjera kazaljke na satu.
3. Zamijenite sijalicu istim tipom (npr. 12 V/0.3A).
4. Umetanje žaruljice ide suprotnim redoslijedom.

11. 12 V kompresor

11.1 Punjenje guma

Pažnja! Obratite pažnju na vrstu materijala kojeg punite zrakom da ne bi došlo do prekomjernog tlaka i pucanja istog!

1. Maknite kapicu sa ventila
2. Stavite priključak kompresora na ventil (slika 2/ pozicija 1)
3. Osigurajte priključak konektora pritiskom poluge na vrhu priključka (slika 2 / pozicija 2)

11.2 Punjenje zračnih madraca

Važno! Zbog sastava materijala madraca, gumenih čamaca i dr.

nije moguće postići ispravno očitavanje pritiska u njima, pa zato posvetite pažnju da ih ne prepunite, jer bi se mogli raspuknuti!

- Odaberite pripadajući adapter i priključite ga u konektor na zračnom crijevu.
Adapter 1 (slika 3 / pozicija 1): za zračne madrace
Adapter 2 (slika 3 / pozicija 2): za sportske lopte
Adapter 3 (slika 3 / pozicija 3): za lopte
- Osigurajte konektor pritiskom poluge na vrhu konektora prema otraga (slika 2 / pozicija 2).

11.3 Pokretanje kompresora

Važno! Prije početka rada sa kompresorom, molimo Vas da pročitate nabrojene pojedinosti u okviru važnih napomena (1.)! Osigurajte da se kompresor ohladi 10 minuta nakon 10 minuta rada.

- Provjerite manometar (slika 4 / pozicija 2) prije uključanja kompresora.
- Da bi ga uključili, pritisnite ON/OFF prekidač (slika 4 / pozicija 1) na ĀIŃ.
- Da bi ga isključili, pritisnite ON/OFF prekidač (slika 4 / pozicija 1) na ā0Ń.

12. Održavanje i njega

- Prije bilo kakvih radova u svezi čišćenja i održavanja, osnovno je da morate isključiti energetska stanicu i ukloniti sve priključke s uređaja.
- Za čišćenje gornje površine po mogućnosti koristite uvijek suhu, meku krpu i nikako agresivna otapala. Ako je neizostavno potrebno, možete nečistoću odstraniti lagano navlaženom krpom.

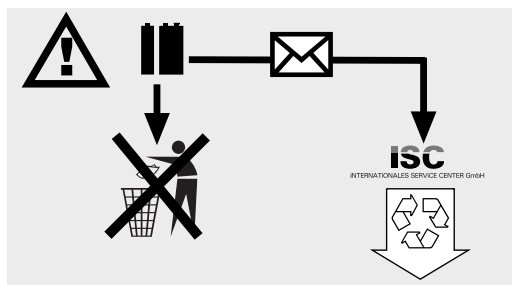
13. Popravak

Samo ovlašteni servis može vršiti bilo kakve Popravke na Vašem aparatu.

**HR/
BIH**

14. Zbrinjavanje

Uređaj, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način. Stoga su plastični dijelovi koji se mogu reciklirati posebno označeni kako bi se mogli odvojiti.



Baterije i elektryuredjaji pogonjeni baterijama sadrže materijale opasne za okoliš. Einhell uredjaje s baterijama ne bacajte u smeće. Nakon što se uredjaj pokvari ili istroši izvadite bateriju i pošaljite ga na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, ili, u slučaju, da se baterija ne može izvaditi, pošaljite cijeli uredjaj. Samo tako proizvođač može jamčiti stručno zbrinjavanje baterija.

⚠ Pažnja! Kod upotrebe uređaja morate se poštovati sve bezbednosne mere kako biste sprečili nastajanje povreda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za rukovanje / bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo da im prosledite i ova uputstva za rukovanje. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za rukovanje i bezbednosnih napomena.

1. Važne napomene!

- Pre svake upotrebe proverite da li na energetske stanice ima nekih oštećenja.
- Pridržavajte se vrednosti napona mreže (230V ~ 50Hz).
- Vodite računa o tome da u slučaju nestručnog rukovanja električnim uređajima može doći do opasnih situacija koje deca verovatno neće prepoznati.
- Ne dozvolite da deca imaju pristup bateriji motornog vozila i energetske stanice.
- Neispravne ili oštećene delove mora stručno da popravi ili zameni ovlašćen servis, sem ako u uputstvima za rukovanje nije drugačije navedeno. Oštećen prekidač neka zameni servisna služba.
- Zaštitite od kiše, prskanja vode i vlažnosti.
- Nemojte držati na zagrejanom podlozi.
- U slučaju nekorišćenja energetske stanice treba da bude isključena.
- Prilikom punjenja baterije motornog vozila, kao i sipanja kiseline odnosno dolivanja destilirane vode bezuslovno nosite zaštitne naočari i rukavice otporne na kiseline! Zbog nagrizne kiseline postoji povećana opasnost od zadobivanja povreda!
- **Oprez!** Kiselina baterije nagrizna. Kapljice kiseline na koži i odeći odmah isperite sapunicom. Kapljice kiseline koje dospu u oči odmah isperite vodom (15 min.) i potražite lekarsku pomoć.
- Kod punjenja baterije motornog vozila ne smete nositi odeću od sintetičkih tkanina kako biste izbegli iskrenje zbog elektrostatičkog pražnjenja.
- Pažnja! Izbegavajte plamen i iskrenje. Kod punjenja se oslobađa eksplozivni praskavi gas.
- Uređaj za punjenje sadrži sklopove, kao npr. prekidač i osigurač, koji bi u nekom slučaju mogli da stvore svetlosni luk i dovedu do iskrenja. Obavezno se pobrinite za dobro provetravanje garaže ili prostorije.
- Pažnja! Kod mirisa gasa koji pecka postoji

akutna opasnost od eksplozije. Ne isključujte uređaj, ne skidajte stezaljke za punjenje. Odmah dobro provetrite prostoriju. Predajte bateriju u servis na proveru.

- Ne puniti više baterija odjednom.
- Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti.
- Pridržavajte se napomena proizvođača baterija za motorna vozila.
- Kod punjenja baterije obratite pažnju na podatke i napomene proizvođača vozila.

Odlaganje

Baterije: Samo u radionicama za popravak motornih vozila, specijalnim sabirnim mestima ili mestima za sakupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se na nadležnom mestu u opštini.

Važno!

- Energetska stanica ima akubateriju koja ne zahteva održavanje i zaštićena je od curenja tečnosti. Ona se isporučuje delimično napunjena.
- Pre prvog puštanja u rad akumulator energetske stanice mora se u potpunosti napuniti!
- Kod dužih razdoblja nekorišćenja energetske stanice, akumulator se prazni automatski.
- Za punjenje koristite samo isporučen mrežni deo.

Kompresor

- Ne čistite odeću komprimovanim vazduhom.
- Ne usmeravajte komprimovani vazduh prema drugim licima.
- Prerezi za ventilaciju trebaju da budu čisti.
- Kompresorom se ne sme usisavati prašina ni prljavština.
- Kompresor ne koristite za gume visokog pritiska kao. npr. gume kamiona, traktora ili prikolice.
- Ako želite da napunite više guma, ostavite kompresor da se hladi oko 10 minuta između dva punjenja. Maksimalno vreme rada uređaja ne sme biti duže od 10 minuta.

Zaštita životne sredine

Molimo da imate u vidu da se ambalaža, istrošene baterije ili neispravni akumulatori ne bacaju u kućni otpad. Uvek se pobrinite za odlaganje na propisani način.

2. Sadržaj isporuke:

- 1 energetska stanica s kompresorom
- 1 mrežni deo punjača
- 1 spojni kabl s utikačem za upaljač za cigarete
- 1 adapter za ventil

RS

3. Namensko korišćenje

Uređaj je podesan kao pomoć za pokretanje baterija startera od 12 V (olovni akumulatori s kiselinom) u slučaju nedostatka kapaciteta baterije kao i kod direktnog ili indirektnog priključka potrošača od 12 V sa maks. potrošnjom struje od 10 A na utičnici upaljača za cigarete.

Molimo da pri tom obratite pažnju na uputstva za rukovanje uređajem koji ćete priključiti. Pomoću integrisanog auto-kompresora od 12 V mogu se naduvati automobilske gume i gume motocikla i bicikla, sportske lopte kao i male lopte za vodu, mali vazdušni dušeci i slično.

Uređaj nije podesan kao pomoć za startovanje dizel motora, niti za punjenje guma pod viskim pritiskom (kamioni, kamperi i sl.), kao ni za punjenje artikala velike zapremine.

Uređaj se sme koristiti samo svrsishodno. Svaka drugačija upotreba nije svrsishodna. Za štete ili povrede svih vrsta koje bi iz toga proizašle, odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za upotrebu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske ili njima slične svrhe.

4. Tehnički podaci

Akumulator:	12 V / 10 Ah
Izlazni naponi / maks. potrošnja struje:	12 V/10 A putem 1 utičnice za upaljač za cigarete
Mrežni deo: Nominalni napon	230 V~ 50 Hz
Izlazni mrežni deo:	
Nominalni napon:	15 V
Nominalna struja:	500 mA
Nominalna snaga:	7,5 VA
Sijalica:	12 V / 0,3 A
Kompresor:	12 V / 18 bara

5. Punjenje energetske stanice

(Pažnja! Prekidač za uključivanje/isključivanje (slika 1/poz. 1) staviti u položaj „OFF“.)

5.1 Punjenje energetske stanice pomoću mrežnog dela

1. Spojite priključni kabl priloženog mrežnog dela s utičnicom za punjenje „RECHARGE“ (sl. 1/poz. 2) uređaja.
2. Utaknite mrežni deo u utičnicu 230 V~ 50 Hz. Svetli crvena LED sijalica (sl. 1/poz. 3).
3. Vreme punjenja iznosi oko 24 časa.

Pritiskom na dugme (sl. 1/poz. 4) ugrađeni voltmetar (sl. 1/poz. 5) pokazuje napunjenost ugrađenog akumulatora.

5.2 Punjenje energetske stanice pomoću adapterskog kabla vozila.

Energetska stanica može se puniti pomoću upaljača za cigareta u vozilu.

PAŽNJA: Akumulator energetske stanice napuni se do oko 12 V. Postupak punjenja sme se obaviti samo tokom vožnje jer se auto-baterija prazni. Ne pokrećite vozilo dok je adapterski kabl vozila priključen na upaljač za cigarete.

Utikač od 12 V priloženog adapterskog kabla vozila utaknite u upaljač za cigarete, a drugi kraj u utičnicu za punjenje „Recharge“ energetske stanice.

6. Izlazi

Izlaz od 12 V preko priključka upaljača za cigarete.

Maks. 10 ampera:

- Izlaz od 12 V (sl. 1/poz. 8) može se opteretiti s maks. 10 A, tj. na raspolaganju imate maks. 10 A.
- Pri tom vodite računa o snazi i vrednostima potrošnje struje potrošača kako ne bi došlo do preopterećenja energetske stanice. Ako su Vam poznati samo podaci o snazi potrošača, lako možete da izračunate maks. struju.

Primer računa:

Potrošač: 12 V / 50 W

Struja potrošnje iznosi: 50 W / 12 V = 4,17 A

- Isporučeni kabl upaljača za cigarete može se koristiti za priključivanje odgovarajućeg potrošača.
- Za upotrebu izlaza od 12 V uklonite zaštitni čep i priključite potrošač.

Vodite računa o vrednostima napona i struje uređaja, da ne bi došlo do preopterećenja energetske stanice. Preopterećenje može da uzrokuje eventualno uništenje uređaja.

7. Aktiviranje sijalice

Za uključivanje sijalice postupite na sledeći način:

Sijalica (sl. 1/poz. 6) se uključuje odnosno isključuje pomoću prekidača (sl. 1/poz. 7).

8. Pomoć kod pokretanja vozila

- Kabl za punjenje s polnom stezaljkom nalazi se na strani uređaja.
- Ako ne trebate kabl za punjenje, nemojte ga vaditi iz uređaja.
- Pažnja! Opasnost od kratkog spoja kod doticanja polnih stezaljki.
- Energetska stanica može da se koristi kao pomoć kod pokretanja samo kod delimično ispražnjene baterije vozila. To znači da u bateriju vozila možete preneti samo ograničeni kapacitet.
- **Energetska stanica nije podesna za pokretanje potpuno ispražnjene baterije!**

Naprava za pomoć kod pokretanja pruža dobrodošlu pomoć kod problema s pokretanjem zbog nedovoljnog kapaciteta baterije.

Upozoravamo na to da vozila sa standardnom opremom već imaju mnogobrojne elektronske komponente (kao npr. ABS, ASR, pumpa za ubrizgavanje, putni računar i auto-telefon). Povećani napon kod pokretanja i nastali vršni naponi mogu da kod postupka pokretanja eventualno dovedu do kvarova na elektronici. Posledične štete uzrokovane uređajem za pomoć kod pokretanja nisu pokrivene garancijom proizvoda. Molimo da obratite pažnju na uputstva za upotrebu automobila, radija, auto-telefona itd.

Pažnja! Pomoć pri pokretanju možete koristiti samo s potpuno napunjenom energetskom stanicom s punim kapacitetom.

Upotreba energetske stanice kod pomoći kod pokretanja:

1. Spojite crveni vod (+) energetske stanice s PLUS polom (+) auto-baterije.
2. Spojite crni vod (-) energetske stanice s masom vozila, npr. na masenoj traci ili nekom drugom sjajnom mestu na bloku motora, priključite što dalje od baterije kako biste sprečili zapaljenje eventualno stvorenog praskavog gasa.
3. Prekidač (sl. 1/poz. 1) mora kod pomoći kod pokretanja biti u položaju „ON”.
4. Uključite paljenje, sačekajte oko 2 minute. NE POKREĆITE!
5. Sada možete da provedete probno pokretanje motora s priključenom energetskom stanicom. Pri tom pazite da probno pokretanje ne traje dulje od 5 sekundi jer kod pokretanja nastaje vrlo velika struja.
6. Najpre uklonite polne stezaljke na masenoj traci (minus pol).
7. Na kraju uklonite kabl za pomoć kod pokretanja s PLUS pola (+) auto-baterije.
8. Nakon probnog pokretanja energetska stanica mora ponovno da se napuni.

9. Kontrola napunjenosti baterije

Prikaz napona (sl. 1/poz. 5) daje informaciju o stanju aku-baterije.

Pritiskom na dugme (sl. 1/poz. 4) prikaže se vrednost napona.

Zelena

Akumulator je napunjen 50 - 100 %.

Žuta

Akumulator je napunjen 0 – 50 % i mora se puniti.

Crvena

Akumulator je potpuno prazan. Ovo stanje je moguće npr. nakon postupka pomoćnog pokretanja. Akumulator se bezuslovno mora napuniti. Ako će se uređaj i dalje koristiti, može doći do oštećenja akumulatora. Radi održavanja veka trajanja akumulatora, napunite akumulator svakih 3 - 5 meseci bez obzira na upotrebu.

RS

10. Zamena sijalice

Pažnja! Sijalica mora biti isključena.

Prilikom zamene sijalice postupite na sledeći način:

1. Stisnite poklopac sijalice (sl. 1/poz. 6) malo sa strane i povucite poklopac napred.
2. Odvrnite sijalicu iz grla u smeru suprotnom od kazaljke časovnika.
3. Zamenite sijalicu novom, istog tipa (12 V/0,3 A).
4. Uvrnite sijalicu u grlo u smeru kazaljke na časovniku.
5. Ponovno pritisnite poklopac sijalice (sl. 1/poz. 6).

11. Kompresor od 12 volti

11.1 Punjenje guma

Napomena! Koristite uređaj za merenje pritiska vazduha kako biste proverili stvarni pritisak u gumama. Prilikom punjenja guma bezuslovno se pridržavajte uputstava za vozilo.

1. Skinite kapicu s ventila.
2. Priključni deo kompresora utaknite do kraja u ventil (sl. 2/poz. 1).
3. Osigurajte priključni deo preklapanjem poluge za zatvaranje (sl. 2/poz. 2).

11.2 Punjenje vazдушnih dušeka itd.

Pažnja! Zbog svojstva materijala vazдушnih dušeka, čamaca na naduvavanje itd. nije moguće dati tačan podatak o pritisku vazduha. Stoga obratite pažnju na to da navedene predmete ne napumpate previše jer bi mogli da puknu.

- Izaberite odgovarajući adapter i utaknite ga u priključak creva za vazduh.
Adapter 1 (slika 3/poz. 1): za vazdušne dušeke
Adapter 2 (slika 3/poz. 2): za sportske lopte
Adapter 3 (slika 3/poz. 3): za lopte za vodu
- Osigurajte priključni deo preklapanjem poluge za zatvaranje (sl. 2/poz. 2).

11.3 Puštanje kompresora u rad

Pažnja! Pre puštanja kompresora u rad pročitajte tačku 1. u „Važnim napomenama“. Nakon 10 minuta rada kompresora potrebna je faza hlađenja od 10 minuta.

- Pre uključivanja proverite manometar (slika 4/poz. 2).
- Za uključivanje stavite prekidač za uključivanje/isključivanje na I (slika 4/poz. 1).
- Za isključivanje stavite prekidač za uključivanje/isključivanje na 0 (slika 4/poz. 1).

12. Održavanje i nega

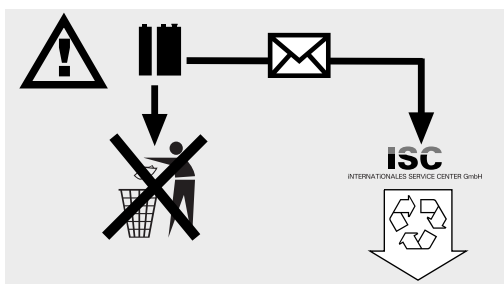
- Kod svih radova čišćenja i održavanja u principu trebate isključiti energetska stanicu i odvojiti sve priključke s uređaja.
- Za čišćenje površine koristite po mogućnosti samo meku, suhu krpu bez jakih rastvora. Po potrebi očistite prljavštinu blago nakvašenom krpom.

13. Popravka

U slučaju eventualno nastalih smetnji uređaj pošaljite na kontrolu isključivo ovlašćenom stručnjaku ili servisu.

14. Zbrinjavanje

Uređaj, pribor i pakovanje trebali biste, u skladu sa zaštitom životne sredine, predati na reciklažu. Plastični delovi označeni su za sortiranu reciklažu.



Akumulatori i elekrouređaji koje pogone akumulatori sadrže materijale opasne za životnu sredinu. Einhell-ove akumulatorske uređaje ne bacajte u kućno smeće. Nakon kvara ili kad se uređaj istroši, izvadite akumulator i pošaljite ga na adresu iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau ili, ako akumulator ne može da se izvadi, pošaljite ceo uređaj.

Tamo će proizvođač zbrinuti baterije na stručan način.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van materieel dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Belangrijke instructies !

- Bij het laden van de batterij zeker een beschermende bril en handschoenen dragen ! Door het bijtend zuur bestaat verhoogd gevaar een verwonding op te lopen !
- Bij het laden van de batterij geen kledij van synthetische stoffen dragen om vonkvorming door elektrostatische ontlading te vermijden.
- WAARSCHUWING ! Explosieve gassen, vlammen en vonken vermijden.
- Het energiestation bevat componenten, zoals b.v. schakelaars en zekering die mogelijk lichtboog en vonken vormen. Let zeker op een goede verluchting in de garage of ruimte !
- Geen niet herlaadbare of defecte batterijen laden.
- Neem de instructies van de fabrikant van de batterij in acht.
- Let op ! Vlammen en vonken vermijden. Tijdens het laden komt ontplofbaar knalgas vrij.
- Het toestel beschermen tegen regen, spatwater en vochtigheid.
- Niet op een verwarmde ondergrond plaatsen.
- Voorzichtig ! Batterijzuur is bijtend. Spetters op huid en kledij onmiddellijk met zeepsop afwassen. Zuurspetters in het oog onmiddellijk met veel water spoelen (15 min.) en de dokter consulteren.
- Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.
- Neem de instructies en gegevens vermeld door de fabrikant van het voertuig aangaande het laden van de batterij in acht.
- Laad niet meerdere batterijen tegelijk.
- Hou kinderen weg van de batterij en het energiestation.

- Let op ! Bij penetrante gaslucht bestaat acuut ontploffingsgevaar. Het toestel niet uitschakelen. Laadtangen niet verwijderen. De ruimte onmiddellijk goed verluchten. Batterij door de klantenservice laten controleren.
- Controleer uw toestel op beschadigingen. Defecte of beschadigde componenten dienen deskundig door een klantendienst-werkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
- Netspanning (230 V ~ 50 Hz) in acht nemen.
- Bij het aansluiten en laden van de batterij, ingieten van zuur of bijvullen van gedistilleerd water beschermende handschoenen die bestand zijn tegen zuur en beschermende bril dragen.
- Gelieve er rekening mee te houden dat door ondeskundig hanteren met elektrische gereedschappen gevaren kunnen worden veroorzaakt die mogelijk door kinderen niet worden gezien.
- Bij niet-gebruik het energiestation altijd uitschakelen.
- Controleer het energiestation op beschadigingen telkens voordat u het in gebruik neemt.

Beheer van afvalstoffen

Batterijen : Enkel via motorrijtuig-werkplaatsen, speciale deponeerplaatsen of verzamelplaatsen voor speciaal afval. Informeer u bij het lokale gemeentebestuur.

Belangrijk !

- Het energiestation is voorzien van een onderhoudsvrije uitloopveilige accubatterij. Ze wordt gedeeltelijk geladen geleverd.
- Vóór de eerste inbedrijfstelling dient de accu van het energiestation volledig te worden geladen.
- Als het energiestation vrij lang niet wordt gebruikt, ontladend zich de accu vanzelf.
- Gebruik voor het laden enkel het bijgeleverde voedingsgedeelte.

Compressor

- Maak uw kledij nooit met de perslucht schoon.
- Richt de persluchtstroom niet op personen of dieren.
- Hou alle ventilatiespleten vrij van verontreinigingen.
- De compressor mag geen stof of andere

NL

verontreinigingen aanzuigen.

- Gebruik de compressor niet voor hogedrukbanden zoals b.v. banden van vrachtwagens, tractors of aanhangwagens.
- Indien meerdere banden op spanning moeten worden gebracht, laat dan de compressor tussen de vulbeurten telkens ca. 10 minuten afkoelen. De maximale looptijd van het toestel mag 10 minuten niet overschrijden.

Milieubescherming

Denk eraan dat verpakkingsmateriaal, oude batterijen of defecte accu's niet bij het huisvuil thuisshoren. U dient zich hiervan steeds op een behoorlijke manier te ontdoen.

2. Omvang van de levering :

- 1 energiestation met compressor
- 1 laad-voedingsgedeelte
- 1 verbindingkabel met sigarettenaanstekerstekker
- 1 ventiel-adapterset

3. Reglementair gebruik

Het apparaat is geschikt als starthulp voor 12 V starterbatterijen (loodzuuraccu's) als er een tekort aan batterijcapaciteit is alsmede voor de rechtstreekse of onrechtstreekse aansluiting van 12 V verbruikers met een opgenomen vermogen van maximaal 10 A op het sigarettenaansteker-stopcontact. Neem daarvoor zeker de handleiding van het aan te sluiten apparaat in acht. Met de geïntegreerde 12 V autocompressor kunnen auto-, motorrijwiel- en fietsbanden, sportballen alsmede kleine waterballen, kleine luchtbedden en iets dergelijks worden opgeblazen.

Het toestel is niet geschikt als starthulp voor dieselmotoren en evenmin noch voor het vullen van hogedrukbanden (vrachtwagens, mobilhomes en iets dergelijks) noch voor het vullen van opblaasbare artikelen van groot volume.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens :

Accu :	12 V / 10 Ah
Uitgangsspanningen/ max. opgenomen vermogen : 1 sigarettenaansteker- stopcontact	12 V/10 A via
Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Uitgang voedingsgedeelte :	
Nominale spanning :	15 V
Nominale stroom :	500 mA
Nominaal vermogen :	7,5 VA
Lamp :	12 V / 0,3 A
Compressor:	12 V / 18 bar

5. Laden van het energiestation met voedingsgedeelte

(Let op ! de AAN / UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar stand „OFF“ schakelen.)

5.1 Laden van het energiestation met voedingsgedeelte

1. Verbindt de aansluitkabel van het bijgeleverde voedingsgedeelte met de laadbus „RECHARGE“ (fig. 1, pos. 2) van het toestel.
2. Steek het voedingsgedeelte in een stopcontact met 230V ~ 50Hz. De rode LED (fig 1, pos. 3) gaat branden.
3. De laadtijd bedraagt ca. 24 uur.

Als u de knop (fig. 1, pos. 4) indrukt, geeft de ingebouwde voltmeter (fig. 1, pos. 5) de laadtoestand van de geïntegreerde accu aan.

5.2 Laden van het energiestation met adapterkabel voor motorrijtuigen

Het energiestation kan via de auto-sigarettenaansteker worden geladen.

LET OP: De accu van het energiestation wordt tot ca. 12 V geladen. Het laden mag enkel tijdens de rit gebeuren omdat de autobatterij ontladen wordt.

Start het voertuig nooit terwijl de auto-adapterkabel aangesloten is op de sigarettenaansteker.

12 V stekker van de bijgaande auto-adapterkabel de auto-sigarettenaansteker en het andere uiteinde de laadbus „Recharge“ van het energiestation in steken.

6. Uitgangen

Uitgang 12 V via sigarettenaansteker-aansluiting. 10 ampère max. :

- De 12 V uitgang (fig. 1, pos. 8) is met max. 10 A belastbaar, d.w.z. max. 10 A staan ter uwer beschikking.
- Let daarom op het opgenomen vermogen en stroomverbruik van de verbruiker om het energiestation niet te overbelasten. Indien u de vermogensgegevens van de verbruiker niet weet, kunt u de maximale stroom heel eenvoudig berekenen.

Rekenvoorbeeld :

Verbruiker : 12V / 50 W

De opgenomen stroom bedraagt :
 $50 \text{ W} / 12 \text{ V} = 4,17 \text{ A}$

- De bijgeleverde sigarettenaanstekerkabel kan worden gebruikt om een gepaste verbruiker aan te sluiten.
- Om de 12 V uitgang te gebruiken verwijdert u de beschermkap en sluit u uw verbruiker aan.

Let op spannings- en stroomwaarden van de te voeden toestellen om het energiestation niet te overbelasten.
Een overbelasting kan leiden tot vernietiging van het toestel.

7. Bedienen van de lamp

Om de lamp in te schakelen gaat u als volgt te werk

De lamp (fig. 1, pos. 6) wordt met behulp van de schakelaar (fig. 1, pos. 7) in- of uitgeschakeld.

8. Starthulpfunctie voor het motorrijtuig

- De laadkabels met de pooltangen bevinden zich aan de achterkant van het toestel.
- Als u de laadkabels niet nodig hebt, neem ze dan niet uit het toestel.
- Let op ! Gevaar voor kortsluiting bij het raken van de pooltangen
- De starthulpfunctie van het energiestation kan enkel bij gedeeltelijk ontladen batterij van het motorrijtuig worden gebruikt. Dit betekent dat u enkel een beperkte capaciteit in de batterij van het motorrijtuig kunt inbrengen.
- **Voor het starten bij volledig ontladen batterij is het energiestation niet geschikt.**

De starthulpinrichting van het energiestation biedt een welkome hulp in geval van startmoeilijkheden op grond van onvoldoende capaciteit in de batterij van het voertuig.

Wij wijzen erop dat de voertuigen in standaarduitvoering reeds voorzien zijn van talrijke elektronische componenten (zoals. b.v. ABS, ASR, injectiepomp, boordcomputer en autotelefoon). De verhoogde startspanning en zich voordoende piekspanningen kunnen tijdens het starten eventueel leiden tot defecten in de elektronische componenten. Gevolgschade veroorzaakt door hulp bij het starten kan niet door productaansprakelijkheid worden gedekt. Gelieve de instructies in de handleidingen voor auto, radio, autotelefoon enz. in acht te nemen.

Let op! U kunt starthulp alleen verlenen als het energiestation vol geladen is.

Gebruik van het energiestation als hulp bij het starten:

1. Verbindt de rode kabel (+) van het energiestation met de PLUS-pool (+) van de autobatterij.
2. Verbindt de zwarte kabel (-) van het energiestation met de massa van het voertuig, b.v. op de massastrip op een andere blote plaats op de motorblok, de kabel zo ver mogelijk weg van de batterij aansluiten om het ontsteken van mogelijk vrijkomend knalgas te voorkomen.
3. Breng voor hulp bij het starten de schakelaar (fig. 1, pos. 1) naar de stand „ON“.
4. Contact inschakelen, ca. 2 min. wachten. NIET STARTEN !
5. U kunt nu proberen de motor bij aangesloten energiestation te starten. Let er wel op dat de startpoging niet langer dan 5 seconden duurt omdat tijdens het starten een zeer hoge stroom

NL

vloeit.

6. Eerst verwijdert u de pooltang van de massastrip (minpool).
7. Vervolgens neemt u de starthulpkabel van de pluspool (+) van de autobatterij los.
8. Na deze startpoging dient het energiestation opnieuw te worden geladen.

9. Batterijtoestandscontrole

De spanningsaanwijzer (fig. 1, pos. 5) duidt de toestand van de accubatterij aan. Als u de knop (fig. 1, pos. 4) indrukt, gaat de spanningsaanwijzer uitslaan.

Groen

De accu is 50 tot 100 % vol geladen.

Geel

De accu is 0 tot 50 % geladen en moet opgeladen worden

Rood

De accu is helemaal ontladen. Deze toestand is b.v. na een hulpbeurt bij het starten mogelijk. De accu moet beslist worden opgeladen. Als het toestel toch verder gebruikt wordt, kan een beschadiging van de accu het gevolg zijn. Om de levensduur van de accu te bewaren is het aan te bevelen de accu om de 3 à 5 maanden ondanks het gebruik te laden.

10. Verwisselen van lamp

Let op ! De lamp moet uitgeschakeld zijn.

Om van lamp te verwisselen gaat u als volgt te werk :

1. Druk de lampafdekking (fig. 1, pos. 6) zijdelings iets samen en trek de afdekking naar voren af.
2. Draai de lamp tegen de richting van de wijzers van de klok de lampfitting uit.
3. Vervang de lamp door hetzelfde type (12V/0,3A).
4. Draai de lamp met de wijzers van de klok mee de fitting in.
5. Druk de lampafdekking (fig. 1 / pos. 6) terug op.

11. 12 Volt compressor

11.1 Banden op spanning brengen

Aanwijzing ! Gebruik een drukmeter om de werkelijke bandenspanning te controleren. Neem beslist de handleiding van het voertuig voor het op spanning brengen van banden in acht.

1. Verwijder de kap van het ventiel.
2. Steek het aansluitstuk van de compressor helemaal op het ventiel (fig. 2, pos. 1).
3. Beveilig het aansluitstuk door de sluithefboom andersom te leggen (fig. 2, pos. 2).

11.2 Vullen van luchtbedden etc.

Let op ! Aangezien het soort materiaal van luchtbedden, rubberboten enz. kan de luchtdruk niet precies worden opgegeven. Let er dus op dat deze voorwerpen niet te hard worden opgepompt omdat die anders zouden kunnen springen.

- Kies de geschikte adapter en steek die het aansluitstuk van de luchtslang in.
Adapter 1 (fig. 3 / pos. 1) : voor luchtbedden
Adapter 2 (fig. 3 / pos. 2) : voor sportballen
Adapter 3 (fig. 3 / pos. 3) : voor waterballen
- Beveilig het aansluitstuk door de sluithefboom andersom te leggen (fig. 2, pos. 2).

11.3 Inbedrijfstelling van de compressor

Let op ! Gelieve de „Belangrijke instructies“ onder punt 1 te lezen alvorens de compressor in bedrijf te stellen. Na 10 minuten looptijd van de compressor is een afkoelpauze van 10 minuten vereist.

- Voor het inschakelen de drukmanometer (fig. 4 / pos. 2) controleren.
- Voor het inschakelen de AAN / UIT-schakelaar (fig. 4, pos. 1) naar stand I brengen.
- Voor het uitschakelen de AAN / UIT-schakelaar (fig. 4, pos. 1) naar stand 0 brengen.

12. Onderhoud

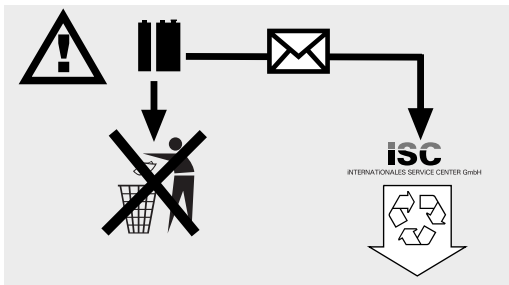
- Bij alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient het energiestation principieel te worden uitgeschakeld en alle aansluitingen zijn van het toestel te verwijderen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak altijd zoveel mogelijk een zachte droge doek en geen agressieve oplosmiddelen. Indien absoluut noodzakelijk kunt u vuil met een slechts licht bevochtigde doek verwijderen.

13. Herstelling

Mocht er zich een defect voordoen laat dan het toestel enkel controleren door een geautoriseerde vakman of door een klantendienst-werkplaats.

14. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.



Accumulators en op accu draaiende elektrische toestellen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Einhell accu toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Na een defect of slijtage van de toestellen de accu verwijderen en opsturen naar iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau of, indien onscheidbaar verbonden, het accu toestel opsturen. Alleen daar is door de fabrikant een doelmatige verwijdering verzekerd.

E**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. ¡Advertencias importantes!

- Antes de poner en funcionamiento la unidad energética comprobar que no esté dañada.
- Respetar la tensión de red indicada (230 V ~50Hz).
- Es preciso tener en cuenta que la manipulación indebida de aparatos eléctricos puede conllevar peligros que los niños serían incapaces de reconocer.
- Mantener a los niños alejados de las baterías de coches y unidades energéticas.
- La reparación o sustitución de piezas defectuosas o dañadas debe correr a cargo de un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de uso se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente.
- Proteger de la lluvia, de las salpicaduras y de la humedad.
- No colocar sobre suelo caldeado.
- Si no usa el aparato manténgalo siempre desconectado.
- Llevar guantes resistentes a los ácidos y gafas protectoras cada vez que se desee cargar la batería, así como rellenarla de ácido o agua destilada. ¡El ácido corrosivo puede causar heridas considerables!
- **¡Cuidado!** El ácido de la batería es corrosivo. Las salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa deberán lavarse de inmediato con agua y jabón. Las salpicaduras de ácido deben enjuagarse de inmediato (en menos de 15 min) y consultar a un médico.
- No utilizar ropa sintética al cargar la batería de coche, de esta forma se evitará la formación de chispas por descargas electrostáticas.

- ¡Atención! Evitar llamas y chispas. Al cargar la batería se produce un gas explosivo.
- La unidad energética contiene componentes como, por ejemplo, interruptor y fusible, que podrían generar un arco voltaico e incluso chispas. Asegurar que el garaje o el recinto estén bien ventilados.
- ¡Atención! Si se percibe un fuerte olor a gas, existe peligro inminente de explosión, No desconectar el aparato ni desenganchar las pinzas de carga. Ventilar de inmediato el recinto. Llevar la batería a que la compruebe un taller de servicio de asistencia al cliente.
- No cargar varias baterías a la vez.
- No cargar baterías no recargables.
- Observar las advertencias del fabricante de baterías.
- Al cargar una batería se tendrán en cuenta las instrucciones y datos del fabricante de la misma.

Eliminación de residuos:

Baterías: Deben eliminarse llevándolas a un taller de automóviles, a un lugar de recogida especial o a una entidad de recolección oficial de desechos industriales. Informarse en cualquier entidad local.

¡Importante!

- La unidad energética está equipada de un acumulador hermético-blindado que no requiere mantenimiento alguno. El acumulador se suministra ya parcialmente cargado.
- Antes de la primera puesta en marcha es preciso recargar por completo el acumulador de la unidad energética!
- El acumulador se descarga automáticamente si la unidad energética deja de usarse por algún tiempo.
- Para recargar utilizar únicamente la fuente de alimentación suministrada.

Compresor

- No usar nunca aire comprimido para limpiarse la ropa.
- No apuntar ni a personas ni a animales con el aire comprimido en marcha.
- Mantener siempre limpia la rejilla de ventilación.
- El compresor no debe aspirar polvo ni otras impurezas.
- No emplear el compresor para inflar neumáticos de alta presión como, por ejemplo, neumáticos

de camiones, tractores o remolques.

- Si desea inflar varios neumáticos, deje que el compresor descansa unos 10 minutos entre neumático y neumático. No dejar que el aparato funcione más de 10 minutos seguidos.

Protección del medio ambiente

Tener en cuenta que no está permitido tirar a la basura casera ni el material de embalaje ni las baterías usadas o defectuosas. Eliminar siempre estos desechos de la manera correcta.

2. Volumen de entrega:

- 1 Unidad energética con compresor
- 1 Fuente de alimentación para la carga
- 1 Cable de conexión con enchufe para encendedor
- 1 Juego adaptador de válvula

3. Uso adecuado

El aparato resulta ideal como ayuda para arranque de baterías de 12 V (baterías de plomo) cuando éstas estén semidescargadas, así como para conectar directa o indirectamente los dispositivos de consumidores de 12 V con un consumo máx. 10 A al encendedor del coche. Tener en cuenta el manual de instrucciones del aparato a conectar. Con el autocompresor integrado de 12 V se pueden inflar ruedas de coche, moto, bicicleta, balones, así como pelotas de agua pequeñas, colchonetas pequeñas y similares.

El aparato no ha sido concebido como ayuda de arranque para los motores diésel, ni para inflar neumáticos de alta presión (camión, roulotte, etc.) ni artículos inflables de gran volumen.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas:

Acumulador:	12 V / 10 Ah
Tensiones de salida	12 V/10 A a través de
Consumo máx.:	1 enchufe del encendedor
Fuente de alimentación: Tensión nominal	230 V ~ 50 Hz
Salida fuente de alimentación:	
Tensión nominal:	15 V
Corriente nominal:	500 mA
Potencia nominal:	7,5 VA
Lámpara:	12 V / 0,3 A
Compresor:	12 V / 18 bar

5. Cargar la unidad energética

(¡Atención! Poner el interruptor ON/OFF (fig. 1/ pos. 1) en la posición "OFF".)

5.1 Cargar la unidad energética con la fuente de alimentación

1. Conectar el cable de conexión de la fuente de alimentación a la hembra de carga "RECHARGE" fig. 1/pos. 2) del aparato.
2. Enchufar la fuente de alimentación a un enchufe de 230V ~ 50Hz. El LED rojo (fig. 1/pos. 3) se ilumina.
3. El tiempo de carga es de aprox. 24 horas.

Al activar el botón rojo (fig. 1/pos. 4) el voltímetro integrado (fig. 1/pos. 5) muestra el estado de carga del acumulador.

5.2 Cargar la unidad energética con cable de adaptador para automóvil

Se puede cargar la unidad energética mediante el enchufe para encendedor del automóvil.

ATENCIÓN: El acumulador de la unidad se carga hasta unos 12 V. El proceso de carga solo debería efectuarse durante la marcha, ya que, de lo contrario, se descarga la batería del automóvil. No poner nunca el vehículo en marcha estando el cable adaptador para automóvil todavía conectado al enchufe del encendedor.

Introducir el enchufe 12 V del cable adaptador para automóvil en la conexión para encendedor y, el otro extremo, en la hembra de carga "Recharge" de la unidad energética.

E**6. Salidas****Salida 12V a través de la conexión del encendedor.****Máx. 10 amperios:**

- La salida 12V (fig. 1 /pos. 8) puede aguantar un máx. de 10 A, es decir, sólo se dispone de un máximo de 10 A.
- Por este motivo, tener en cuenta los valores de potencia y de corriente de alimentación del dispositivo consumidor para no sobrecargar la unidad energética. Si sólo conoce los datos de potencia del dispositivo consumidor, se podrá calcular fácilmente la corriente máxima.

Ejemplo:**Dispositivo consumidor: 12V / 50W****La corriente de alimentación es de: 50W / 12V = 4,17A**

- El cable del encendedor suministrado se puede utilizar para conectar un dispositivo consumidor adecuado.
- Para utilizar la salida 12V simplemente retirar la tapa protectora y conectar el dispositivo consumidor.

Comprobar primero los valores de tensión y voltaje que requieren los aparatos que se desean recargar con el fin de evitar sobrecargar la unidad energética.

Una sobrecarga puede eventualmente provocar la destrucción del aparato .

7. Encender la luz**Para encender la luz seguir los siguientes pasos:**

La luz (fig. 1/pos. 6) se enciende o apaga pulsando el interruptor (fig. 1/pos. 7).

8. Ayuda de arranque para el vehículo

- Los cables de carga con las pinzas se hallan en la parte posterior del aparato.
- Si no se necesitan los cables no extraerlos del aparato.
- ¡Atención! Existe peligro de cortocircuito al tocar las pinzas.
- La unidad energética sólo puede utilizarse como ayuda de arranque si la batería está solamente

medio descargada. Esto significa que se dispone de una capacidad limitada para recargar la batería del vehículo.

- **¡No se recomienda el uso de la unidad energética para cargar baterías totalmente descargadas!**

El equipo de ayuda de arranque de la unidad energética es una gran ventaja a la hora de recargar una batería semidescargada y conseguir así que el vehículo se ponga en marcha.

Advertimos que los vehículos en su equipamiento estándar disponen de numerosos componentes electrónicos (como. p. ej., ABS, ASR, bomba de inyección, ordenador de a bordo y teléfono móvil). El incremento de la tensión o los picos que puedan aparecer en el momento de hacer el arranque pueden dañar los componentes electrónicos del vehículo. Cualquier daño que se produzca a razón de lo indicado arriba no queda cubierto por la responsabilidad de producto. Es preciso observar las advertencias que se hallan en los manuales del vehículo, de la radio, del teléfono móvil, etc.

¡Atención! Solo si la unidad energética está cargada con su capacidad máxima se podrá prestar ayuda de arranque.

Uso de la unidad energética como ayuda de arranque:

1. Conectar el cable rojo (+) de la unidad energética al polo positivo (+) de la batería del coche.
2. Conectar el cable negro (-) de la unidad energética a la masa del vehículo, por ej. a la cinta de masa o a una superficie al descubierto en el bloque del motor, lo más lejos posible de la batería con el fin de evitar la ignición del gas detonante que pueda formarse en el proceso.
3. El interruptor (fig. 1/pos. 1) debe ponerse en la posición "ON".
4. Conectar el encendido, esperar unos 2 minutos. ¡NO ARRANCAR!
5. Ahora podrá intentar arrancar el vehículo manteniendo la unidad energética conectada. Es imprescindible comprobar que el intento de arranque no dure más de 5 segundos, ya que el flujo de corriente es extremadamente elevado en este proceso.
6. .Primero desconectar la pinza de la cinta de masa (polo negativo).
7. A continuación retirar el cable del polo positivo (+) de la batería.
8. Después de este intento de arranque deberá proceder a recargar de nuevo la unidad energética.

9. Control de estado de la batería

El indicador de tensión (fig. 1/pos. 5) muestra el estado de la batería del acumulador.

Al pulsar el botón rojo (fig. 1/pos. 4) oscila el indicador de tensión.

Verde

El acumulador está lleno al 50-100 %.

Amarillo

El acumulador está cargado al 0-50 % y se debe cargar

Rojo

El acumulador está totalmente descargado. Tras un proceso de ayuda de arranque es posible que el acumulador se descargue, por lo tanto, cargarlo de inmediato. Si, en vez de recargar, se sigue utilizando el aparato, se producirán serios daños en el acumulador. Para mantener el periodo de vida previsto para el acumuladores recomienda recargarlo cada 3 o 5 meses, independientemente del uso que se haya hecho de él.

10. Cambiar la bombilla

¡Atención! La bombilla debe estar apagada.

Para cambiar la bombilla, proceder de la siguiente forma:

1. Presionar los laterales de la cubierta de la bombilla (fig. 1/pos. 6) y quitar la cubierta hacia delante.
2. Sacar la bombilla del casquillo girándola hacia la izquierda.
3. Sustituirla por una del mismo tipo (12V/0,3A).
4. Girar hacia la derecha para encajarla en el casquillo.
5. Volver a colocar la cubierta (fig. 1 /pos. 6).

11. Compresor de 12 voltios

11.1 Inflar neumáticos

¡Advertencia! Utilizar el aparato de medición de la presión del aire para comprobar la presión de los neumáticos. Es preciso observar las instrucciones del vehículo.

1. Retirar el capuchón de la válvula.
2. Introducir completamente el empalme del compresor en la válvula (fig. 2/pos. 1).
3. Asegurar la pieza de empalme aplicando la palanca de cierre (fig. 2/pos. 2).

11.2 Inflar colchonetas, etc.

¡Atención! Debido a las propiedades del material de las colchonetas inflables, botes neumáticos, etc. no se pueden indicar datos concretos de la presión del aire. Por este motivo, asegurarse de no inflar demasiado el objeto en cuestión para evitar reventarlo.

- Elegir el adaptador adecuado y enchufarlo en la pieza de empalme de la manguera de aire.
Adaptador 1 (fig. 3/pos. 1): para colchonetas inflables
Adaptador 2 (fig. 3/pos. 2): para balones
Adaptador 3 (fig. 3/pos. 3): para pelotas de agua
- Asegurar la pieza de empalme aplicando la palanca de cierre (fig. 2/pos. 2).

11.3 Puesta en marcha del compresor

¡Atención! Antes de poner en marcha el compresor leer las "Advertencias importantes" incluidas en el apartado 1. Tras 10 minutos de funcionamiento someterlo a una pausa de enfriamiento de 10 minutos.

- Comprobar el manómetro (fig. 4/pos. 2) antes de conectarlo.
- Para conectarlo, poner el interruptor (fig. 4/pos. 1) en la posición I.
- Para desconectarlo, poner el interruptor (fig. 4/pos. 1) en la posición 0.

E

12. Mantenimiento y cuidados

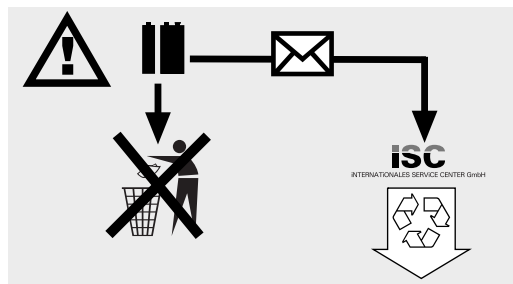
- Antes de comenzar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento deberá apagarse la unidad energética y desenchufar cualquier conexión al aparato.
- Para limpiar la superficie utilizar siempre un trapo suave y seco. No usar disolventes. En caso necesario, limpiar la suciedad con un trapo húmedo.

13. Reparación

En caso de que se produjeran averías, llevar el aparato a un especialista autorizado o un taller de servicio técnico.

14. Eliminación de residuos

Es necesario deshacerse del aparato, de los accesorios y del embalaje de manera ecológica para facilitar su posterior reciclaje. Las piezas de plástico están marcadas para su posterior reciclaje.



Los acumuladores y aparatos eléctricos con batería contienen materiales que pueden resultar nocivos para el medio ambiente. No deberá tirar aparatos con batería a la basura normal. Si el aparato que lleva el acumulador está defectuoso o desgastado extraerlo y enviarlo a iSC GmbH, Eschenstraße 6 en D-94405 Landau, o, en caso de que no se pueda extraer, enviar el aparato completo. Sólo en esta empresa garantiza el fabricante que el aparato sea eliminado de forma adecuada.

⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Indicações importantes!

- Ao carregar a bateria, utilize sempre óculos de protecção e luvas! O ácido corrosivo pode provocar ferimentos!
- Quando proceder à carga de baterias não use roupa de tecidos sintéticos para evitar a formação de faíscas através de descargas electrostáticas.
- AVISO! Gases explosivos. Evite chama aberta e faíscas.
- O posto de energia contém componentes, como p. ex. interruptores e fusíveis, que podem criar arcos eléctricos e faíscas. Assegure-se de que existe uma boa ventilação na garagem ou na sala onde tem o aparelho!
- Não carregue baterias não recarregáveis ou com defeito.
- Tenha em conta as indicações do fabricante de baterias.
- Atenção! Evite chamas e faíscas. Ao proceder ao carregamento liberta-se gás oxídrico explosivo.
- Proteja o aparelho da chuva, de pingos de água e da humidade.
- Não coloque o aparelho sobre piso aquecido.
- Cuidado! O ácido da bateria é corrosivo. Lave imediatamente os salpicos sobre a roupa e a pele com água e sabão. Se o ácido lhe salpicou para os olhos enxagúe-os imediatamente (durante 15 min.) e consulte um médico.
- Nunca carregue baterias que não sejam carregáveis.
- Tenha em conta as indicações e notas do fabricante de veículos relativamente ao carregamento de baterias.
- Não carregue várias baterias ao mesmo tempo.

- Mantenha as crianças longe da bateria e do posto de energia.
- Atenção! Se sentir um forte cheiro a gás, há perigo de explosão. Não desligue o aparelho. Areje imediatamente a sala. Leve a bateria a um serviço de assistência técnica para que possa ser verificada.
- Verifique se o aparelho está danificado. As partes defeituosas ou danificadas têm de ser devidamente reparadas ou substituídas numa oficina do serviço de assistência técnica, salvo indicação expressa em contrário no manual de instruções. Os interruptores danificados têm de ser substituídos numa oficina do serviço de assistência técnica.
- Respeite o valor da tensão de rede (230V ~ 50Hz).
- Ao conectar e carregar a bateria, ao abastecer de ácido ou de água destilada utilize luvas resistentes ao ácido e óculos de protecção.
- Lembre-se de que da utilização incorrecta de aparelhos eléctricos podem advir perigos potencialmente desconhecidos para as crianças.
- Sempre que não esteja a servir-se do posto de energia, desligue-o.
- Antes de a colocar em funcionamento, certifique-se de que o posto de energia não está danificado.

Eliminação

Baterias: só através de uma oficina de automóveis, locais especiais de recolha ou pontos de recolha de lixo especial.
Informe-se junto da sua autarquia.

Importante!

- O posto de energia encontra-se equipado com uma bateria de acumuladores à prova de derramamento, isenta de manutenção. É fornecida parcialmente carregada.
- Antes da primeira colocação em funcionamento, o acumulador do posto de energia tem de ser totalmente carregado!
- Se o posto de energia não for utilizado por muito tempo, o acumulador descarrega-se automaticamente.
- Para proceder ao carregamento, utilize exclusivamente o bloco de alimentação fornecido juntamente.

P**Compressor**

- Nunca limpe a sua roupa com ar comprimido.
- Não dirija o ar comprimido em direcção a pessoas ou animais.
- Mantenha as fendas de ventilação livres de sujidade.
- O compressor não pode aspirar pó ou outras sujidades.
- Não utilize o compressor em pneus de alta pressão, tais como pneus de camiões, tractores ou atrelados.
- Se pretender encher mais do que um pneu, desligue o compressor durante aproximadamente 10 minutos para arrefecer entre cada pneu. O tempo máximo de funcionamento contínuo é de 10 minutos.

Protecção do ambiente

Lembre-se de que o lugar do material da embalagem, das baterias usadas ou dos acumuladores defeituosos não é no caixote do lixo. Encaminhe-os para os locais adequados para que possam ser reciclados.

2. Volume de entrega:

- 1 Estação de energia com compressor
- 1 bloco de alimentação para carregamento
- 1 cabo de ligação com conector para isqueiro
- 1 Conjunto adaptador de válvulas

3. Utilização adequada

O aparelho é adequado para o arranque auxiliado de baterias de arranque de 12 V (acumuladores de chumbo-ácido) quando a capacidade da bateria falhar, bem como para a ligação directa ou indirecta de consumidores de 12 V, com um consumo máx. de energia eléctrica de 10A na tomada do isqueiro. Consulte impreterivelmente o manual de instruções do aparelho a ligar. Através do compressor para oficinas auto de 12 V integrado é possível encher pneus de automóveis, motorizadas e de bicicletas, bolas de desporto, bem como pequenas bolas aquáticas, pequenos colchões de ar, etc.

O aparelho não é indicado para o arranque auxiliado de motores a gás/óleo nem para encher pneus de alta pressão (camiões, autocaravanas, entre outros), assim como artigos de enchimento de maior porte.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos:

Acumulador:	12 V / 10 Ah
Tensões de saída /	12 V / 10 A através de
Consumo máx.	
de energia eléctrica:	1 tomada para isqueiro
Bloco de alimentação:	
Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Bloco de alimentação, saída:	
Tensão nominal:	15 V
Corrente nominal:	500 mA
Potência nominal	7,5 VA
Lâmpada	12 V / 0,3 A
Compressor	12 V / 18 bar

5. Carregar o posto de energia com o bloco de alimentação

(Atenção! Coloque o interruptor para ligar/desligar (imagem 1/ pos. 1) na posição „OFF“.)

5.1 Carregar a estação de energia com o alimentador

1. Ligue o cabo de ligação do alimentador à tomada „RECHARGE“ (figura 1 / pos. 2) do aparelho.
2. Ligue o alimentador a uma tomada de 230V ~ 50Hz. O LED vermelho (figura 1/pos. 3) acende.
3. O tempo de carregamento é de aproximadamente 24 horas.

Ao accionar o botão (figura 1/pos. 4) o voltímetro integrado (figura 1/pos. 5) indica-lhe o nível de carga do acumulador do aparelho.

5.2 Carregamento da estação de energia com o cabo adaptador do isqueiro do carro

É possível carregar a estação de energia através do isqueiro do carro.

ATENÇÃO: O acumulador da estação de energia recebe carga até aos 12 V. O carregamento só deve ser efectuado durante a viagem, caso contrário poderá descarregar a bateria do automóvel.

Nunca ligue o veículo com o cabo adaptador ligado ao isqueiro.

Ligue a ficha de 12V do cabo adaptador incluído no fornecimento à tomada do isqueiro do carro e a outra ponta à tomada „Recharge“ da estação de energia.

6. Saídas

**Saída 12 V conexão do isqueiro;
10 amperes máx.:**

- A saída de 12 V (fig. 1 / pos. 8) pode ser carregada com um máx. de 10 A, ou seja, só tem à disposição um máx. de 10 A.
- Preste atenção aos valores de potência e de corrente do aparelho consumidor, por forma a não sobrecarregar o posto de energia. Caso só disponha dos valores de potência do consumidor, calcular qual a corrente máx. é uma operação extremamente simples.

Exemplo de cálculo:

Consumidor: 12V / 50W

A corrente absorvida corresponde a: 50W / 12V = 4,17A

- O cabo do conector do isqueiro fornecido pode ser utilizado para conectar um aparelho consumidor apropriado.
- Para poder usar a saída de 12 V, retire a tampa de protecção e conecte o consumidor.

Verifique os valores de tensão e de corrente do aparelho a alimentar, para não sobrecarregar o posto de energia.

Uma sobrecarga poderá danificar e até destruir o aparelho.

7. Accionamento da lâmpada

Para ligar a lâmpada proceda da seguinte forma:

A lâmpada (fig. 1/ pos. 6) pode então ser acesa ou apagada por meio do interruptor (fig. 1/ pos. 7) .

8. Arranque auxiliado para o veículo automóvel

- Os cabos de carregamento com as garras para os pólos situam-se no lado do aparelho.
- Se não estiver a servir-se do cabo de carregamento, não o retire do aparelho.
- **Atenção!** Existe perigo de curto-circuito se as pinças polares se tocarem.
- O posto de energia só pode ser utilizado como arranque auxiliado com a bateria do veículo parcialmente descarregada. Isto significa que só pode activar uma capacidade limitada na bateria do veículo.
- **O posto de energia não serve para o arranque de baterias totalmente descarregadas!**

O dispositivo auxiliar de arranque do posto de energia é uma preciosa ajuda nas dificuldades no arranque resultantes de uma capacidade reduzida da bateria do veículo.

Alertamos para o facto de os veículos virem já equipados de origem com vários módulos electrónicos (como por ex., ABS, ASR, bomba de injeção, computador de bordo e telefone). Uma tensão de arranque elevada e picos de tensão durante o processo de arranque podem provocar avarias nos módulos electrónicos. A nossa responsabilidade pelo produto não cobre os prejuízos daí decorrentes. Observe as indicações constantes do manual de instruções do automóvel, rádio, telefone, etc.

Atenção! Só é possível garantir o arranque auxiliado com o posto de energia totalmente carregado com a capacidade completa.

Utilização do posto de energia durante o arranque auxiliado:

1. Ligue o cabo vermelho (+) do posto de energia ao pólo POSITIVO (+) da bateria do automóvel.
2. Ligue o cabo preto (-) do posto de energia à massa do veículo, por ex. à fita de ligação à massa ou a outro local livre no bloco do motor, fixando-o o mais longe possível da bateria para evitar a ignição de gás oxídrico que se tenha criado.
3. O interruptor (fig. 1 / pos. 1) tem de estar na posição „ON“ durante o arranque auxiliado.
4. Ligue a ignição e espere aprox. 2 minutos. **NÃO LIGUE O MOTOR!**
5. Agora pode fazer uma tentativa de arranque do motor com o posto de energia ligado. Não deixe

P

que esta tentativa exceda os 5 segundos, pois a corrente é muito elevada durante o processo de arranque.

6. Retire primeiro a pinça polar da fita da massa (pólo negativo).
7. A seguir tire o cabo auxiliar de arranque do pólo POSITIVO (+) da bateria do carro.
8. Depois desta tentativa de arranque, o posto de energia tem de voltar a ser carregado.

9. Controlo do estado da bateria

O indicador de potência (figura 1 / pos. 5) informa sobre o estado da bateria de acumuladores. Ao accionar o botão (figura 1/pos. 4) o indicador de potência dispara.

Verde

O acumulador possui 50-100 % de carga.

Amarelo

O acumulador possui 0-50 % de carga e precisa de ser recarregado

Vermelho

O acumulador está totalmente descarregado. Este estado pode ocorrer p.ex. após um arranque auxiliado. O acumulador tem obrigatoriamente de ser recarregado. Se apesar disso, o acumulador continuar a ser utilizado existe a possibilidade de ele ficar danificado. Deverá recarregar o acumulador pelo menos todos os 3 a 5 meses, independentemente de ser utilizado ou não, para preservar a vida útil do acumulador.

10. Troca de lâmpada

Atenção! É preciso que a lâmpada esteja desligada.

Para trocar a lâmpada, proceder da seguinte forma:

1. Pressione a cobertura da lâmpada (figura 1 / pos. 6) lateralmente e remova a cobertura para a frente.
2. Desenrosque a lâmpada rodando-a para a esquerda.
3. Substitua a lâmpada por outra com as mesmas características (12V/0,3A).
4. Enrosque a lâmpada no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Volte a colocar a cobertura da lâmpada (Figura 1 / pos. 6).

52

11. Compressor de 12 Volt

11.1 Encher pneus

Nota! Utilize um manómetro de pneumáticos para verificar a pressão efectiva dos pneus. Respeite o manual de instruções do veículo no que diz respeito ao enchimento dos pneus.

1. Remova a tampa da válvula.
2. Enfie a peça de união do compressor totalmente sobre a válvula (figura 2/pos. 1).
3. Fixe a peça de união através do manípulo de fecho (figura 2/pos. 2).

11.2 Encher colchões de ar, etc.

Atenção! Devido às características do material de que são feitos os colchões de ar, os barcos insufláveis, etc. é impossível determinar a pressão exacta de ar. Certifique-se de que os objectos em questão não ficam demasiado cheios, pois existe o perigo de rebentarem.

- Escolha o adaptador adequado e enfie-o na peça de união do colchão de ar.
Adaptador 1 (figura 3/pos. 1): para colchões de ar
Adaptador 2 (figura 3/pos. 2): para bolas de desporto
Adaptador 3 (figura 3/pos. 3): para bolas aquáticas
- Fixe a peça de união através do manípulo de fecho (figura 2/pos. 2).

11.3 Colocação em funcionamento do compressor

Atenção! Antes de colocar o compressor em funcionamento, leia os avisos contidos no ponto 1 das „Instruções importantes“. Após a utilização ininterrupta durante 10 minutos é necessário fazer uma pausa de outros tantos minutos para arrefecer o aparelho.

- Verifique o manómetro antes de ligar o aparelho (figura 4 / pos. 2).
- Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição I (figura 4 /pos. 1) para ligar o aparelho.
- Coloque o interruptor de ligar/desligar na posição 0 (figura 4 /pos. 1) para desligar o aparelho.

12. Manutenção e cuidados

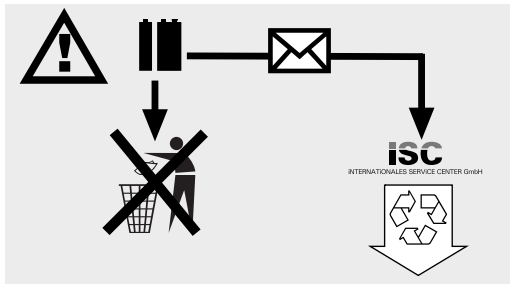
- Antes de proceder a quaisquer trabalhos de limpeza ou de manutenção, desligue o posto de energia e retire todas as conexões do aparelho.
- Para limpar a superfície, utilize tanto quanto possível um pano seco macio e não utilize solventes agressivos. Quando estritamente necessário, poderá eliminar a sujidade com um pano ligeiramente humedecido.

13. Reparação

Na eventualidade de ocorrer alguma avaria no aparelho, mande-o verificar por uma técnico autorizado ou por uma oficina de assistência técnica.

14. Eliminação

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. Os tipos de plásticos vêm devidamente identificados para facilitar a triagem.



As pilhas contém substâncias que são prejudiciais ao meio ambiente. Não deite as pilhas para o lixo doméstico, para o lume ou para dentro de água. As pilhas devem ser recolhidas, recicladas e eliminadas de forma ecológica. Envie as pilhas descarregadas para a ISC GmbH, Eschenstraße 6 em D-94405 Landau. O fabricante garante uma eliminação ecologicamente correcta.

GR**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Σημαντικές οδηγίες !

- Όταν φορτίζετε την μπαταρία να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια! Λόγω του καυστικού οξέος υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος!
- Όταν φορτίζετε την μπαταρία να μη φοράτε ρούχα από συνθετικά υφάσματα προς αποφυγή σχηματισμού σπινθήρων από ηλεκτροστατική εκφόρτιση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ ! Εκρηκτικά αέρια - να αποφεύγονται φλόγες και σπινθήρες.
- Ο σταθμός ενέργειας περιλαμβάνει τεμάχια, όπως π.χ. τον διακόπτη και την ασφάλεια, τα οποία ενδεχομένως προκαλούν εκκένωση τόξου και σπινθήρες. Να προσέχετε ο χώρος εργασίας να αερίζεται καλά!
- Να μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες ή ελαττωματικές μπαταρίες.
- Να προσέχετε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών.
- Προσοχή! Να αποφεύγετε φλόγες και σπινθήρες. Κατά την φόρτιση απελευθερώνεται εκρηκτικό κροτούνο αέριο.
- Να προφυλάσσεται από βροχή, πιτσιλάσματα υγρών και υγρασία.
- Να μην τοποθετείται σε θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Προσοχή ! Η μπαταρία περιέχει καυστικό οξύ. Πιτσιλιίσματα στο δέρμα ή στα ρούχα να ξεπλένονται αμέσως με νερό και σαπούνι. Πιτσιλιίσματα στα μάτια να ξεπλένονται αμέσως με νερό (15 λεπτά) και να συμβουλευθείτε ένα γιατρό.
- Μη φορτίζετε μπαταρίες που δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται.
- Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχηματος ως προς την φόρτιση μπαταριών.
- Μη φορτίζετε περισσότερες μπαταρίες συγχρόνως.

- Παιδιά να βρίσκονται μακριά από την μπαταρία και τον σταθμό παροχής ενέργειας.
- Προσοχή! Σε περίπτωση οσμής αερίου υφίσταται άμεσος κίνδυνος έκρηξης. Μη σβήσετε τη συσκευή. Μην απομακρύνετε τις τανάλιες φόρτισης. Αερίστε αμέσως καλά τον χώρο. Δώστε την μπαταρία να ελεγχθεί από σέρβις εξυπηρέτησης πελατών.
- Ελέγξτε την συσκευή σας για ενδεχόμενες βλάβες. Ελαττωματικά ή φθαρμένα τεμάχια να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στην Οδηγία χρήσης. Ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Να τηρείται η τάση δικτύου (230V - 50 Hz).
- Σε περίπτωση σύνδεσης και φόρτισης της μπαταρίας, πλήρωσης με οξύ ή με αποσταγμένο νερό να φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά που αντέχουν στα οξέα.
- Παρακαλούμε να προσέξετε πως σε περίπτωση μη ορθής χρήσης ηλεκτρικών συσκευών είναι δυνατόν να προξενηθούν κίνδυνοι, οι οποίοι ενδεχομένως δεν γίνονται αντιληπτοί σε παιδιά.
- Σε περίπτωση μη χρήσης να σβήσετε τον σταθμό παροχής ενέργειας.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε τον σταθμό παροχής ενέργειας για τυχόν ελαττώματα.

Αποκομιδή

Μπαταρίες: Μόνο μέσω συνεργείων επισκευής αυτοκινήτων, ειδικούς σταθμούς συγκέντρωσης απορριμμάτων ή χρους συλλογής ειδικών απορριμμάτων.
Ενημερωθείτε στην αρμόδια Υπηρεσία της Κοινοτήτάς σας.

Προσοχή!

- Η μονάδα παροχής ενέργειας είναι εξοπλισμένη με μπαταρία χωρίς συντήρηση και με ασφάλεια κατά εκροής. Παραδίδεται εν μέρει φορτισμένη.
- Πριν την πρώτη λειτουργία να φορτισθεί τελείως ο συσσωρευτής !
- Σε περίπτωση μακρύτερης ακινητοποίησης ξεφορτίζεται ο συσσωρευτής μόνος του.
- Για την φόρτιση να χρησιμοποιείται τη σύνδεση με το δίκτυο που συνοδεύει τη συσκευή.

Συμπιεστής

- Να μη καθαρίζετε τα ρούχα σας ποτέ με πεπιεσμένο αέρα.
- Μην φυσάτε πάνω σε πρόσωπα ή ζώα με πεπιεσμένο αέρα.
- Οι σχισμές αερισμού να είναι πάντα

καθαρές.

- Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να αναρροφά σκόνη ή άλλες ακαθαρσίες.
- Να μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή για ελαστικά υψηλής πίεσης, π.χ. ελαστικά φορτηγών, τρακτέρ ή ρυμούλκας.
- Εάν θέλετε να γεμίσετε περισσότερα ελαστικά, αφήστε τον στο ενδιάμεσο να κρυώσει επί περίπου 10 λεπτά. Ο ανώτατος χρόνος συνεχούς λειτουργίας να μην υπερβαίνει τα 10 λεπτά.

Προστασία του περιβάλλοντος

Μη ξεχνάτε ότι τα υλικά συσκευασίας, οι μεταχειρισμένες μπαταρίες ή οι ελαττωματικοί συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Προσέξτε την σωστή αποκομιδή τους.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας:

- 1 σταθμός ενεργείας με συμπιεστή
- 1 Σύνδεση δικτύου για φόρτιση
- 1 καλώδιο με φιν για αναπτήρα τσιγάρων
- 1 σετ βαλβίδας - αντάπτορα

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για βοήθεια εκκίνησης μπαταριών 12V (μπαταρίες μολύβδου-οξέος) όταν η μπαταρία δεν έχει αρκετή δυναμικότητα καθώς και για άμεση ή έμμεση σύνδεση καταναλωτών 12 V με μέγιστου 10A απορρόφηση ρεύματος στην πρίζα του αναπτήρα τσιγάρων. Προσέξτε οπωσδήποτε τις Οδηγίες χρήσης της συσκευής που θα συνδέσετε. Με τον ενσωματωμένο συμπιεστή του αυτοκινήτου με 12 V μπορούν να φουσκωθούν ελαστικά αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και ποδηλάτων, μπάλες για σπορ και μικρές μπάλες για χρήση σε νερό, μικρά στρώματα και παρόμοια.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για υποβοήθηση της εκκίνησης πετρελαιοκινητήρων και για το φούσκωμα ελαστικών υψηλής πίεσης (φορτηγά, αυτοκινούμενα τροχόσπιτα) ούτε για φούσκωμα προϊόντων μεγάλου όγκου.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός

είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Συσσωρευτής	12 V / 10 Ah
Τάσεις Εξόδου/	12 V / 10 A μέσω
μεγ. απορρόφηση ρεύματος:	1 αναπτήρα τσιγάρων
Τμήμα σύνδεση δικτύου:	
Τάση δικτύου:	230 V ~ 50 Hz
Εξοδος τμήματος δικτύου:	
Ονομαστική τάση:	15 V
Ονομαστικό ρεύμα:	500 mA
Ονομαστική ισχύς:	7,5 VA
Λυχνία:	12 V / 0,3 A
Συμπιεστής	12 V / 18 bar

5. Φόρτιση του σταθμού παροχής ενεργείας

(Προσοχή! Να βάλετε τον διακόπτη (εικ. 1 / αριθμός 1) στην θέση OFF).

5.1 Φόρτιση του σταθμού ενεργείας με ρεύμα δικτύου

1. Συνδέστε το καλώδιο του επισυναπτόμενου εξαρτήματος σύνδεσης με το δίκτυο με την υποδοχή RECHARGE (εικ. 1 / αριθμός 2) της συσκευής.
2. Βάλτε το εξάρτημα σύνδεσης με το δίκτυο σε μία πρίζα με 230 V ~ 50 Hz. Ανάβει η κόκκινη λυχνία LED (εικ. 1 / αριθμός 3).
3. Η φόρτιση διαρκεί περίπου 24 ώρες.

Πιέζοντας το κουμπί (εικ.1/αρ. 4) το ενσωματωμένο βολτόμετρο (εικ.1/αρ. 5) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του ενσωματωμένου συσσωρευτή.

GR**5.2 Φόρτιση με καλώδιο αντάπτορα για αυτοκίνητα**

Μπορείτε να φορτίσετε το σταθμό ενέργειας μέσω του αναπτήρα του αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο συσσωρευτής του σταθμού ενέργειας φορτίζεται μέχρι περίπου 12 V. Η φόρτιση να γίνεται μόνο κατά την διάρκεια της λειτουργίας του αυτοκινήτου, γιατί διαφορετικά αδειάζει η μπαταρία.

Μην εκκινείτε το αυτοκίνητο όσο το καλώδιο αντάπτορα του αυτοκινήτου είναι συνδεδεμένο με τον αναπτήρα.

Βάλτε το φινιρίσμα των 12V του επισυναπτόμενου καλωδίου στον αναπτήρα του αυτοκινήτου και την άλλη άκρη στην υποδοχή RECHARGE του σταθμού ενέργειας.

6. Έξοδοι

Έξοδος 12 V μέσω του αναπτήρα τσιγάρων.

Το ανώτ. 10 Αμπερ:

- Η έξοδος 12 V (εικ. 1/ αριθμός 8) μπορεί κατά ανώτατο όριο να επιβαρυνθεί με 10A, δηλαδή έχετε 10 A στη διάθεσή σας.
- Προσέξτε λοιπόν τις τιμές απορρόφησης ισχύος και ρεύματος του καταναλωτή, για να μην υπερφορτώσετε τον σταθμό παροχής ενέργειας. Εάν δεν γνωρίζετε τις τιμές ισχύος του καταναλωτή, μπορείτε απλά να υπολογίσετε την ανώτατη τιμή του ρεύματος.

Παράδειγμα υπολογισμού:

Καταναλωτής: 12 V - 50 W

Το απορροφούμενο ρεύμα ανέρχεται σε : 50 W / 12 V = 4,17 A

- Το επισυναπτόμενο καλώδιο για αναπτήρα τσιγάρων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύνδεση κατάλληλου καταναλωτή.
- Για να χρησιμοποιήσετε την έξοδο 12 V, απομακρύνετε το προστατευτικό κάλυμμα και συνδέστε τον καταναλωτή.

Να προσέχετε το είδος τάσης και ρεύματος των εφοδιαζόμενων συσκευών για να μην υπερφορτώσετε τον σταθμό ενέργειας. Μία υπερφόρτωση δύναται ενδεχομένως προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

7. Χρήση της λυχνίας

Για να ανάψετε την λάμπα ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

Η λάμπα (εικ. 1 / αριθμός 6) ανάβει και σβήνει από τον διακόπτη (εικ. 1 / αριθμός 7).

8. Βοήθεια εκκίνησης για το όχημα

- Τα καλώδια φόρτισης με τις τανάλιες των πόλων βρίσκονται στο πλάι της συσκευής.
- Εάν δεν χρειάζεστε τα καλώδια φόρτισης, μη βγάλετε από την θέση τους.
- Προσοχή! Κίνδυνος βραχυκυκλώματος κατά την επαφή με τις τανάλιες πόλων.
- Ο σταθμός παροχής ενέργειας μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βοήθεια για εκκίνηση μόνο όταν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί μόνον μερικώς. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να την εφοδιάσετε μόνο με περιορισμένη δυναμικότητα.
- **Για την εκκίνηση τελείως άδειας μπαταρίας δεν είναι κατάλληλος ο σταθμός παροχής ενέργειας.**

Το σύστημα βοήθειας για εκκίνηση του σταθμού παροχής ενέργειας προσφέρει μία βοήθεια σε περίπτωση δυσχέρειας λόγω ελλείπουσας δυναμικότητας της μπαταρίας του οχήματος.

Γίνεται μνεία του ότι τα οχήματα με τον στάνταρ εξοπλισμό διαθέτουν ήδη αρκετά ηλεκτρονικά εξαρτήματα (όπως π.χ. ABS, ASR, αντλία έγχυσης, κομπιούτερ και τηλέφωνο). Η αυξημένη τάση κατά την εκκίνηση και ακραίες τιμές απαιτούμενης τάσης ενδεχομένως έχουν ως συνέπεια ενδεχόμενες βλάβες στα ηλεκτρονικά στοιχεία. Παρεπόμενες βλάβες εξαιτίας της βοήθειας για εκκίνηση δεν καλύπτονται από την εγγύηση για το προϊόν. Παρακαλούμε να προσέξετε τις υποδείξεις στην Οδηγία χρήσης για το αυτοκίνητο, το ραδιόφωνο, το τηλέφωνο του αυτοκινήτου κλπ.

Προσοχή! Βοήθεια εκκίνησης είναι δυνατή μόνο με πλήρως φορτισμένη μονάδα παροχής ενέργειας με πλήρη δυναμικότητα.

Χρήση του σταθμού παροχής ενέργειας στην περίπτωση βοήθειας για εκκίνηση:

1. Συνδέστε τον κόκκινο αγωγό (+) του σταθμού παροχής ενέργειας με τον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας του αυτοκινήτου.
2. Συνδέστε τον μαύρο αγωγό (-) του σταθμού παροχής ενέργειας με την μάζα του οχήματος

σας, π.χ. στον ιμάντα μάζας ή σε άλλη γυμνή θέση του κινητήρα, όσο πιο μακριά από την μπαταρία γίνεται, για να εμποδίσετε την ανάφλεξη του ενδεχομένου δημιουργούμενου κροτούντος αερίου.

3. Κατά την διαδικασία της βοήθειας για εκκίνηση να βάλετε τον διακόπτη (ει. 1 / θέση 1) την θέση ON.
4. Αναψτε την ανάφλεξη, περιμέντε περ. 2 λεπτά. ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΕΚΚΙΝΗΣΗ !
5. Τώρα μπορείτε να κάνετε μία δοκιμή εκκίνησης του κινητήρα με συνδεδεμένο τον σταθμό παροχής ενέργειας. Προσέξτε η δοκιμή εκκίνησης να μη διαρκέσει πάνω από 5 δευτερόλεπτα, διότι κατά την εκκίνηση ρέει πάρα πολύ ρεύμα.
6. Πρτα απομακρύνετε την τανάλια από τον αρνητικό πόλο.
7. Κατόπιν απομακρύνετε το καλώδιο βοήθειας για εκκίνηση από τον θετικό πόλο (+) της μπαταρίας του αυτοκινήτου.
8. Μετά από αυτή την προσπάθεια εκκίνησης πρέπει να επαναφορτισθεί ο σταθμός παροχής ενέργειας.

9. Έλεγχος της κατάστασης της μπαταρίας

Η ένδειξη τάσης (εικ. 1/αρ. 5) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

Πιέζοντας το κουμπί (εικ. 1/αρ. 4) αποκλίνει η ένδειξη τάσης.

Πράσινο

Ο συσσωρευτής είναι κατά 50-100% πλήρης

Κίτρινο

Ο συσσωρευτής είναι κατά 0-50% πλήρης και πρέπει να φορτισθεί

Κόκκινο

Ο συσσωρευτής είναι τελείως άδειος, πράγμα που μπορεί να συμβεί π.χ. μετά από μία διαδικασία βοήθειας για εκκίνηση. Πρέπει οπωσδήποτε να φορτίσετε τον συσσωρευτή. Εάν παρόλα αυτά συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μπορεί να πάθει βλάβη ο συσσωρευτής. Για να διατηρήσετε τη διάρκεια ζωής του συσσωρευτή, να τον φορτίζετε κάθε 3-5 μήνες ανεξάρτητα από την χρήση του.

10. Αλλαγή της λάμπας

Προσοχή ! Η λάμπα πρέπει να είναι σβησμένη. Για την αντικατάσταση της λάμπας ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Πιέστε το κάλυμμα της λυχνίας (εικ. 1 / αριθμός 6) ελαφρά προς το πλάι και τραβήξτε το κάλυμμα προς τα εμπρός.
2. Στρίψτε την λυχνία αντίστροφα προς την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού και βγάλτε την από την υποδοχή της.
3. Αντικαταστήστε τη λυχνία με λυχνία ίδιου τύπου (12V/0,3A).
4. Βιδώστε τη λυχνία στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού στην υποδοχή της.
5. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της λυχνίας (εικ. 1 / αριθμός 6).

11. Συμπιεστής 12 βολτ

11.1 Πλήρωση ελαστικών με αέρα

Προσοχή! Χρησιμοποιήστε μάλιστα συσκευή μέτρησης της πίεσης του αέρα για να ελέγξετε την πραγματική πίεση των ελαστικών. Να προσέξετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για το φούσκωμα των ελαστικών.

1. Βγάλτε το πώμα της βαλβίδας από τη βαλβίδα.
2. Τοποθετήστε πλήρως το εξάρτημα σύνδεσης του συμπιεστή στην βαλβίδα (εικ. 2 / αριθμός 1).
3. Στερεώστε τη σύνδεση του συμπιεστή γέρνοντας τον μικρό μοχλό κλεισίματος (εικ. 2 / αριθμός 2).

11.2 Πλήρωση στρωμάτων με αέρα κλπ.

Προσοχή! Εξαιτίας του είδους του υλικού των στρωμάτων που φουσκώνουν με αέρα, των λαστιχένιων βαρκών κλπ. δεν είναι δυνατόν να σας αναφέρουμε με ακρίβεια την πίεση του αέρα. Γιαυτό σας παρακαλούμε να προσέξετε να μη φουσκώνετε τα αντικείμενα αυτά πολύ δυνατά, για να μη σκάσουν.

- Επιλέξτε τον σωστό αντάπτορα και τοποθετήστε τον στο εξάρτημα σύνδεσης του αεροσωλήνα.
Αντάπτορας 1 (εικ. 3 / αριθμός 1) για λαστιχένια στρώματα που φουσκώνουν
Αντάπτορας 2 (εικ. 3 / αριθμός 2) για μπάλες για σπορ
Αντάπτορας 3 (εικ. 3 / αριθμός 3) για μπάλες για τη θάλασσα
- Στερεώστε τη σύνδεση του συμπιεστή γέρνοντας τον μικρό μοχλό κλεισίματος (εικ. 2 / αριθμός 2).

GR**11.3 Θέση σε λειτουργία του συμπίεστή**

Προσοχή! Πριν θέσετε σε λειτουργία τον συμπίεστή παρακαλούμε να διαβάσετε την παράγραφο ψημαντικές υποδείξεις“ του εδαφίου 1. Μετά από λειτουργία συμπίεσης διάρκειας 10 λεπτών απαιτείται διακοπή 10 λεπτών για να κρυώσει η συσκευή.

- Πριν αρχίσετε τη λειτουργία (εικ. 4 / αριθμός 2), ελέγξτε το μανόμετρο πίεσης.
- Για να αρχίσετε τη λειτουργία, βάλτε τον διακόπτη για άναμμα και σβήσιμο (εικ. 4 / αριθμός 1) στη θέση I.
- Για να τελειώσετε τη λειτουργία, βάλτε τον διακόπτη για άναμμα και σβήσιμο (εικ. 4 / αριθμός 1) στη θέση 0.

Οι μπαταρίες περιέχουν υλικά επιβλαβή για το περιβάλλον. Μη τις πετάτε στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή σε νερό. Να μαζεύετε τις μπαταρίες και να τις διαθέτετε κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Να στέλνετε τις καταναλωμένες μπαταρίες προς την ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau. Εκεί εξασφαλίζεται απ' οτον κατασκευαστή η σωστή διάθεσή τους.

12. Συντήρηση και περιποίηση

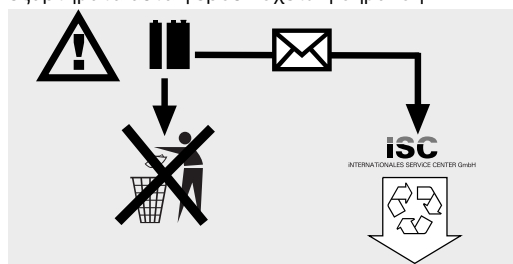
- Κατά την διάρκεια όλων των εργασιών καθαρισμού και συντήρησης πέπει πάντα να σβήνετε τον σταθμό παροχής ενεργείας και να απομακρύνετε όλες τις συνδέσεις της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό της επιφάνειας να χρησιμοποιείτε εάν γίνεται πάντα ένα μαλακό πανί και όχι καυστικά καθαριστικά. Εάν είναι απόλυτα απαραίτητο, μπορείτε να απομαρύνετε τις ακαθαρσίες και μόνο με ένα ελαφρά υγρό πανί.

13. Επισκευή

Σε περίπτωση βλάβης να δώσετε τη συσκευή προς επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνίτη ή στο συνεργείο εξυπηρέτησης των πελατών.

14. Διάθεση στα απορρίμματα

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία να παραδίδονται προς ανακύκλωση. Για την σωστή ταξινόμηση των πλαστικών εξαρτημάτων, τα εξαρτήματα αυτά φέρουν σχετική σήμανση.



⚠ Dikkat!

Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Lütfen kullanma talimatını/güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır. Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını/ güvenlik uyarılarını da verin. Kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Önemli Uyarılar!

- Her kullanımdan önce güç ünitesinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- (230V ~ 50Hz) değerindeki şebeke voltajını sağlayın.
- Elektrikli cihazların talimatlara aykırı kullanılması durumunda tehlikelerin doğabileceğini ve bu tehlikelerin çocuklar tarafından algılanamayacağına dikkat edin.
- Çocukları oto aküsü ve güç ünitesinden uzak tutun.
- Arızalı veya hasarlı parçalar müşteri hizmetleri servisi tarafından tamir edilecek veya değiştirilecektir. Hasarlı şalterler müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilecektir.
- Cihazı yağmurdan, su ve rutubetli ortamlardan koruyun.
- Cihazı kızgın zemin üzerine koymayın.
- Güç ünitesini kullanmadığınızda daima kapalı tutun.
- Araç aküsünü şarj ederken, saf su doldururken veya saf su seviyesini tamamlarken mutlaka gözlük ve aside dayanıklı eldiven kullanın! Tahriş edici asit nedeniyle yüksek yaralanma tehlikesi bulunmaktadır!
- **Dikkat!** Akü asiti tahriş edicidir. Cilt ve elbiseler üzerine asit sıçraması durumunda derhal sabunlu su ile yıkayın. Asidin göze kaçması durumunda derhal su ile yıkayın (15 dakika) ve doktora başvurun.
- Elektrostatikdeşarj nedeniyle kıvılcım oluşmasını önlemek için, akü şarj edilirken sentetik kumaşlardan yapılmış elbise giyilmeyecektir.
- **Dikkat!** Alev ve kıvılcım oluşmasını önleyin. Şarj işlemi esnasında patlayıcı gaz oluşur.
- Güç ünitesinde, örneğin şalter ve sigorta gibi muhtemelen kıvılcım ve ark ışığı oluşturabilecek elemanlar bulunur. Garaj ve mekan içinde mutlaka iyi bir havalandırma sağlayın.

- **Dikkat!** Keskin gaz kokusu yayıldığında patlama tehlikesi vardır. Bu durumda cihazı kapatmayın. Şarj penselerini çıkarmayın. Mekanı derhal iyice havalandırın. Akünün servis tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Birden fazla aküyü aynı zamanda şarj etmeyin.
- Şarj edilmesi mümkün olmayan aküleri şarj etmeyin.
- Araç aküsü üreticisinin ilgili bilgilerine dikkat edin.
- Araç üreticisinin akü şarjı ile ilgili bilgilerine dikkat edin.

Bertaraf etme

Aküler: Aküler yalnızca otomobil servisleri, özel toplama merkezleri veya özel atık merkezleri tarafından atılacaktır. Bu yerlerin adreslerini yerel yönetim mercilerinden öğrenebilirsiniz.

Önemli!

- Güç ünitesi asit dökülmesine karşı emniyetli, sevkياتında kısmen şarj edilmiş ve bakım gerektirmeyen akü ile donatılmıştır!
- Güç ünitesinin aküsü ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir!
- Güç ünitesi uzun zaman kullanılmadığında akü kendiliğindendeşarj olur.
- Akünün şarj edilmesi için yalnızca güç ünitesi ile birlikte gönderilmiş olan trafuyu kullanın.

Kompresör

- Giysilerinizi basınçlı hava ile temizlemeyiniz.
- İnsanlara veya hayvanlara basınçlı hava tutmayın.
- Aletin bütün havalandırma deliklerinin açık ve tıkalı olmamasına dikkat edin.
- Kompresörün toz veya benzer yabancı madde emmemesine dikkat edin.
- Kompresörü örneğin kamyon, traktör veya römork lastikleri gibi yüksek basınçlı lastikleri şişirmede kullanmayın.
- Birden fazla lastik şişireceğinizde kompresörün şişirme işlemleri arasında yaklaşık 10 dakika soğumasını bekleyin. Kompresör azami 10 dakikadan fazla çalıştırılmamalıdır.

Çevreyi koruma

Ambalajların, kullanılmış pil ve zararlı akülerin evsel atıklar gibi zararsız olmadığını unutmayın. Bunlar uygun bir şekilde atılmalıdır.

2. Sevkiyatın içeriği:

- 1 Güç ünitesi
- 1 Şarj trafosu
- 1 Sigara çakmağı fişli bağlantı kablosu
- 1 Ventil adaptör seti

TR

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Bu alet, akü şarj kapasitesi araç motorunu çalıştırmaya yeterli olmayan 12 V araç akülerine (kurşun ve asitli aküler) takviye olmak ve ayrıca max. 10A cereyan çeken 12 V tüketicileri, direkt olarak veya dolaylı olarak sigara çakmağı üzerinden çalıştırmak için uygundur.

Burada bağlanacak tüketici cihazın kullanım kılavuzundaki bilgileri mutlaka dikkate alınız. Entegre 12 V oto kompresörü otomobil, motorsiklet ve bisiklet lastiklerini, top ve küçük şişme yatakları ve benzer eşyaları şişirmeye yarar.

Bu alet, dizel motorlu araçları çalıştırmak ve yüksek hava basıncı gerektiren lastiklere hava basmak (kamyon, karavan, vs. lastikleri gibi) ve büyük hacimli şişme ürünleri şişirmek için uygun değildir.

Alet yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar aletin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Akü:	12 V / 10 Ah
Voltaj çıkışları/ Max cereyan sarfiyatı:	
1 adet adet sigara çakmağı üzerinden 12 V/10 A	
Trafo: Anma voltajı	230 V ~ 50 Hz
Trafo çıkışı:	
Anma voltajı:	15 V
Anma akımı:	500 mA
Anma gücü:	7,5 VA
Lamba:	12 V / 0,3 A
Kompresör:	12 V / 18 bar

5. Güç ünitesinin şarj edilmesi

(Dikkat! Açık-Kapalı şalterini (Şekil 1/ Poz. 1) „OFF“ pozisyonuna getirin.)

5.1 Güç ünitesinin trafo ile şarj edilmesi

1. Trafo ile birlikte sevk edilen trafonun bağlantı kablosunu cihazın „RECHARGE“ (Şekil 1 / Poz. 2) soketine bağlayın.
2. Trafosu 230V ~ 50Hz prize takın. Kırmızı LED (Şekil 1/Poz. 3) lambası yanar.
3. Güç ünitesinin şarj edilmesi yaklaşık 24 saat sürer.

Düğmeye (Şekil 1/Poz. 4) bastığınızda cihazda bağlı olan voltmetre (Şekil 1/Poz. 5) bağlı olan akünün şarj durumunu gösterir.

5.2 Güç ünitesinin oto adaptörü ile şarj edilmesi

Güç ünitesini otomobildeki sigara çakmağı üzerinden şarj etmek mümkündür.

DİKKAT: Güç ünitesinin aküsü yaklaşık 12 V değerine kadar şarj edilir. Şarj etme işlemi sadece araç ile seyir edildiğinde (sürüş) yapılmalıdır aksi takdirde aracın aküsü boşalacaktır. Oto adaptör kablosu sigara çakmağına bağlı olduğu sürece aracın motorunu kesinlikle çalıştırmayın.

Cihaz ile birlikte gönderilmiş olan oto adaptör kablosunun 12V fişini otomobildeki sigara çakmağına takın ve kablunun diğer ucunu güç ünitesinin „Recharge“ soketine takın.

6. Çıkışlar

Sigara çakmağı üzerinden 12V çıkışı. 10 Amper max.:

- 12V çıkışına (Şekil 1 / Poz. 8) max. 10A yüklenilebilir, yani bu çıkış üzerinden max. 10A değerinde bir akım çekebilirsiniz.
- Güç ünitesini aşırı yüklenmeye maruz bırakmamak için tüketicinin güç ve cereyan sarfiyat değerlerini dikkate alınız. Tüketicinin sadece güç verileri elinizde olduğunda çekilebilecek max. akım değerinin aşağıdaki formül ile kolayca hesaplayabilirsiniz.

Hesaplama örneği:

Tüketici: 12V / 50W

Cereyan sarfiyatı: 50W / 12V = 4,17A

- Cihaz ile birlikte gönderilmiş sigara çakmağı kablosu uygun bir tüketiciyi bağlamada kullanılabilir.

- 12V çıkışı kullanmak için çıkışın koruma kapağını çıkarın ve tüketiciyi bağlayın.

Güç ünitesine aşırı yüklenmeyi önlemek için, tüketici cihazın voltaj ve elektrik akım değerlerinin güç ünitesi değerlerini aşmamasına dikkat ediniz.

Aşırı yüklenme güç ünitesinin hasar görmesine yol açabilir.

7. Lambanın yakılması

Lambayı yakmak için aşağıda açıklanan işlemi yapınız:

Lamba (Şekil 1/Poz. 6) şalter (Şekil 1/ Poz. 7) ile açılır ve kapatılır.

8. Motorlu araçlar için çalışma yardımı

- Ara kablo bağlantı elemanları güç ünitesi tarafında bulunur.
- Ara kabloları kullanmadığınızda kabloları cihazdan çıkarmayınız.
- Dikkat! Kablo penselerine dokunduğunuzda kısa devre tehlikesi vardır.
- Güç ünitesi sadece aracın aküsü kısmen boşaldığında çalışmasına yardımcı olmak için kullanılacaktır. Bu demektir ki güç ünitesinden sadece belirli bir kapasitede araç aküsüne aktarma yapabilirsiniz.
- **Güç ünitesi aküsü tamamen boşalmış araçları çalıştırmak için uygun değildir!**

Araç aküsünün zayıf olması nedeniyle motorun çalıştırılmasının zorlaştığı durumlarda güç ünitesi kullanılır. Araçların standart donanımına birçok elektronik ünitenin (örneğin ABS, ASR, enjeksiyon pompası, araç bilgisayarı ve telefonu) dahil olduğuna dikkatinizi çekeriz. Çalıştırma esnasında oluşan yüksek voltaj ve voltaj maksimum değerleri araçta bağlı olan elektronik ünitelerin hasar görmesine sebep olabilir. Çalıştırma yardımından kaynaklanan müteakip hasarlar ürün sorumluluğu kapsamına girmez. Araç kullanım kılavuzu, radyo ve araç telefonu kullanım kılavuzlarındaki bilgilere dikkat edin.

Dikkat! Yalnızca güç ünitesi tam şarj edildiğinde ve tam kapasite ile çalıştığına çalıştırma yardımı yapabilirsiniz.

Güç ünitesinin aracı çalıştırmakta kullanılması:

1. Güç ünitesinin kırmızı kablosunu (+) araç aküsünün POZİTİF (+) kutbuna bağlayınız.
2. Güç ünitesinin siyah kablosunu (-) aracın şase kutbuna, örneğin şase bandı veya motor bloğunun metal parçalarına bağlayınız. Bağlanacak şase yeri, muhtemelen oluşacak patlayıcı gazı önlemek için aküden mümkün olduğu kadar uzakta olmalıdır.
3. Çalıştırma yardımı işleminde şalter (Şekil 1 / Poz. 1) „ON” konumuna getirilecektir.
4. Kontaklı açın, yaklaşık 2 dakika bekleyin. DAHA ÇALIŞTIRMAYIN!
5. Güç ünitesi takılı durumdayken şimdi motoru çalıştırmayı deneyebilirsiniz. Çalıştırma esnasında çok yüksek akım geçtiğinden çalıştırma işleminin 5 saniyeden uzun sürmemesine dikkat edin.
6. Önce şase yerine bağladığınız (şase kablosu) kabloyu sökün.
7. Sonra ara kabloyu araç aküsünün POZİTİF (+) kutbundan çekiniz.
8. Güç ünitesi çalıştırma yardımından sonra tekrar şarj edilmelidir.

9. Pil durumu kontrolü

Voltaj göstergesi (Şekil 1 / Poz. 5) akü pilinin şarj durumu hakkında bilgi verir. Düğmeye (Şekil 1/Poz. 4) basıldığında voltaj göstergesi ilgili değeri gösterir.

Yeşil

Akü % 50-100 doludur.

Sarı

Akü % 0-50 doludur ve şarj edilmesi gerekir

Kırmızı

Akünün şarjı tamamen boşalmıştır. Bu durum örneğin çalıştırma yardımı sonrasında meydana gelir. Akünün mutlaka şarj edilmesi gerekir. Cihaz buna rağmen şarj edilmeden kullanıldığında akü hasar görebilir. Akünün kullanım ömrünü muhafaza etmek için kullanılıp kullanılmadığına bakılmaksızın akü her 3-5 ayda bir şarj edilmelidir.

TR

10. Lambanın deęiřtirilmesi

Dikkat! Lamba kapatılmıř olmalıdır.**Lambayı deęiřtirmek için ařaęıda açıklanan iřlemleri yapınız:**

1. Lamba kapaęına (řekil 1 / Poz. 6) yan taraftan biraz bastırın ve kapaęı öne doęru hareket ettirerek çıkarın.
2. Lambayı saat yönünün tersine doęru döndürerek duyardan çıkarın.
3. Arızalı lambanın yerine aynı tipte yeni bir lamba (12V/0,3A) takın.
4. Lambayı saat yönünde döndürerek duya takın.
5. Lamba kapaęını (řekil 1 / Poz. 6) tekrar bastırarak sabitleyin.

11. 12 Volt Kompresör

11.1 Lastik řiřirme

Uyarı! Lastięin gerçek hava basıncını kontrol etmek için basınç ölçüm cihazı kullanın. Lastięin řiřirilmesi iřleminde aracın kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

1. Lastięin valf (subap) kapaęını çıkarın.
2. Kompresörün hava hortumunu subaba saęlam şekilde baęlayın (řekil 2/Poz. 1).
3. Hava hortumunun ucundaki kolu indirerek hortumun subaba kilitlemesini ve emniyetlenmesini saęlayın (řekil 2/Poz. 2).

11.2 řiřme yatakları vs. řiřirme

Dikkat! řiřme yatakları, řiřme botları vs. gibi cisimlerde malzeme özellięi nedeniyle hava basıncı hakkında tam bir deęer verilmesi mümkün deęildir. Bu nedenle bu cisimleri ařırı derecede řiřirmemeye dikkat edin, aksi takdirde bu cisimler patlayabilir.

- řiřirme iřlemi için uygun hortum adaptörünü seęin ve bu adaptörü hortumun ucuna takın. Adaptör 1 (řekil 3/Poz. 1): řiřme yatakları için Adaptör 2 (řekil 3/Poz. 2): Spor topları için Adaptör 3 (řekil 3/Poz. 3): Su topları için
- Hava hortumunun ucundaki kolu indirerek hortumun subaba kilitlemesini ve emniyetlenmesini saęlayın (řekil 2/Poz. 2).

11.3 Kompresörü çalıřtırma

Dikkat! Kompresörü çalıřtırmadan önce Madde 1 „Önemli Uyarılar“ bölümünde açıklanan bilgileri okuyunuz. Kompresörü 10 dakika çalıřtırdıktan sonra 10 dakika soęumasını saęlayın.

- Çalıřtırmadan önce basınç manometresini (řekil 4 / Poz. 2) kontrol edin.
- Çalıřtırmak için Açık-Kapalı řalterini (řekil 4 /Poz.

1) I konumuna getirin.

- Kapatmak için Açık-Kapalı řalterini (řekil 4 /Poz. 1) 0 konumuna getirin.

12. Bakım ve temizleme

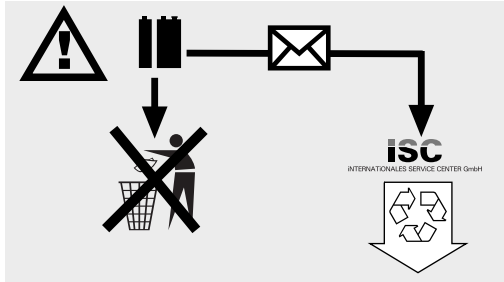
- Herhangi bir bakım veya temizlik çalıřmasını gerçekleřtirmeden önce güç ünitesinin kapatıldıęından ve tüm kabloların üniteden çıkarıldıęından emin olun.
- Cihazın yüzeyini temizlemek için, mümkünse yumuřak, kuru bir bez ve tahriř edici olmayan temizlik maddesi kullanın. Eęer çok gerekiyorsa kiri temizlemek için hafif ıslatılmıř bir bez kullanın.

13. Onarım

Oluřabilecek olası arızalarda cihaz üzerinde yapılacak onarım ve kontrol çalıřmalarının sadece yetkili uzman personel veya müřteri hizmetleri elemanları tarafından yapılmasını saęlayın.

14. Bertaraf etme

Cihaz, aksesuar ve ambalaj maddeleri çevreye uygun bir geri kazanım sistemine teslim edilecektir. Plastik malzemeler, türlerine göre geri kazanılması için iřaretlenmiřtir.



Piller ve pil ile çalıřan elektrikli aletler çevreye zarar veren malzemeler içerir. Pilleri aletleri evsel atıkların atıldıęı çöp bidonlarına atmayın. Pilleri aletler arızalandıktan veya ařındıktan sonra pilleri çıkarın ve iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau adresine postalayın veya pillerin çıkarılması mümkün olmadıęında aleti pilleri ile birlikte postalayın. Alet sadece yukarıda açıklanan adrese postalanması durumunda yönetmeliklere uygun şekilde arıtılabilir

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujci prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklariра сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni την ακλουθη συμfρωση сμφωνα με την Οδηγία EK και τα πρτυπα για το προϊον
 potrdjuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdjuje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdjuje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikal
 слдующим удостоверяется, что слдующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aaıda aıklanan uygunluu belirtir
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Energiestation BT-PS 1000/1 + Netzgerat NG-BT-PS 1000/1 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 04.10.2010

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 10.911.35 I.-No.: 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 1091135-13-4155050-10
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓒ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

ⒸⒹ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓒ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

③ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

④ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⓂⓂ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓟ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodima dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓔ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓒ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

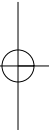
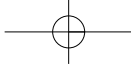
Ⓓ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Teknik deęisjiklikler olabilir



A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and ending just above the page number.



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ'όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen